

# BRAUN

## PurEase

### Coffee maker



Type 3108

Register your product  
[www.braunhousehold.com/register](http://www.braunhousehold.com/register)

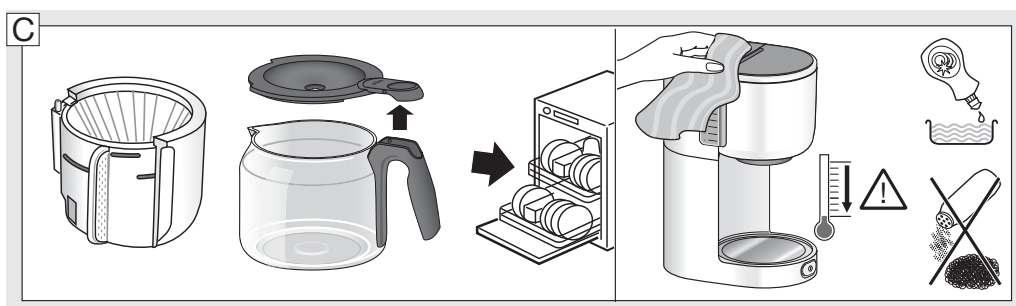
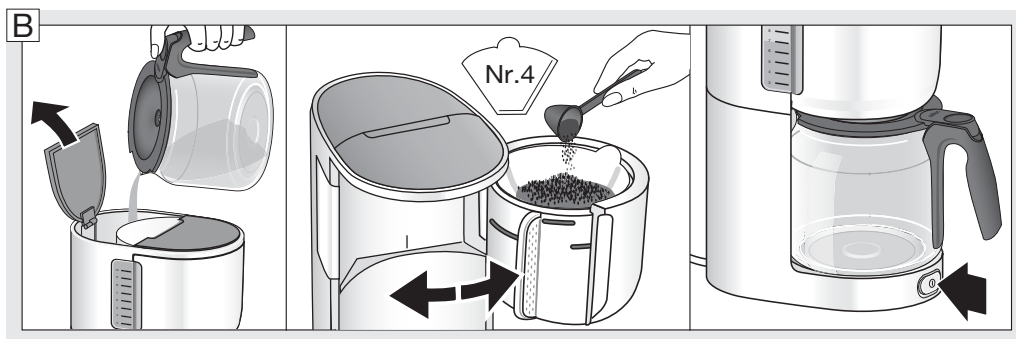
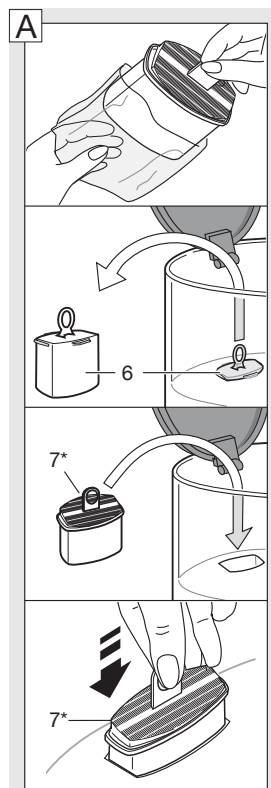
KF 3100  
KF 3120

Deutsch	3
English	7
Français	11
Español	14
Nederlands	17
Dansk	20
Norsk	23
Svenska	26
Suomi	29
Polski	32
Český	35
Slovenský	38
Magyar	41
Türkçe	44
Română (MD)	47
Ελληνικά	50
Қазақ	53
Русский	57
Українська	61
عربي	64

De'Longhi Braun Household GmbH  
Carl-Ulrich-Straße 4  
63263 Neu-Isenburg/Germany

5713210154/09.16  
DE/UK/FR/ES/NL/DK/NO/SE/FI/PL/CZ/SK/HU/  
TR/RO/GR/KZ/RU/UA/Arab





# Deutsch

## Vor dem Gebrauch

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

### Vorsicht

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten, die jünger als 8 Jahre sind.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss dieses vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahr für den Benutzer zu vermeiden.
- Das Gerät nie unter fließendem Wasser reinigen oder ins Wasser tauchen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich zum Gebrauch im Haushalt und für hausübliche Mengen konstruiert.
- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt und, dass Sie eine Schuko-Steckdose verwenden.

- Heiße Oberflächen, insbesondere die heiße Warmhalteplatte, nicht berühren. Das Netzkabel nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen lassen.
- Die Warmhalteplatte verfügt auch nach der Abschaltung noch über Restwärme.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich mit Wasser und nur für die Zubereitung von Kaffee, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Glaskanne nicht auf die heiße Herdplatte, Heizplatte oder ähnliches stellen.
- Benutzen Sie die Glaskanne nicht in der Mikrowelle.
- Stets nur kaltes Wasser verwenden.
- Vor erneuter Kaffeezubereitung das Gerät mindestens 5 Minuten ausschalten und auskühlen lassen, um Dampfbildung zu vermeiden.

## Gerätebeschreibung

- 1 An-/Aus-Schalter
- 2 Warmhalteplatte
- 3 Kabel/Kabelstauraum
- 4 Wassertank mit Wasserstandsanzeige
- 5 Wassertankdeckel
- 6 Ausgleichsbehälter
- 7 Wasserfilter-Kartusche (nur bei bestimmten Modellen im Lieferumfang enthalten)
- 8 Filterkorb mit Tropfstop
- 9 Aroma-Deckel
- 10 Glaskanne

Max. Fassungsvermögen: 10 Tassen = ca. 125 ml Kaffee pro Tasse

## (A) Einsetzen der Wasserfilter-Kartusche

(wenn im Lieferumfang enthalten; auch separat erhältlich)

- Wasserfilter-Kartusche (7) aus dem Schutzbeutel nehmen.
- Ausgleichskörper aus dem Wassertank nehmen.
- Wasserfilter-Kartusche einsetzen. Unbedingt den Ausgleichsbehälter aufbewahren, da er immer dann im Wassertank eingesetzt sein muss, wenn die Wasserfilter-Kartusche nicht eingesetzt ist.

- Die Wasserfilter-Kartusche sollte nach 2 Monaten ausgetauscht werden.

## (B) Kaffeezubereitung

Betreiben Sie das Gerät vor dem Erstgebrauch oder nach längerer Nichtbenutzung einmal mit der Maximalmenge kalten Wassers, ohne Kaffeepulver.

- Öffnen Sie den Wassertankdeckel (5).
- Beim Befüllen des Wassertanks richten Sie sich nach den Markierungen auf der Glaskanne oder der Wasserstandsanzeige und füllen Sie die gewünschte Menge an kaltem Wasser ein.
- Legen Sie einen Papierfilter (Nr. 4) in den Filterkorb (8).
- Füllen Sie die entsprechende Menge Kaffeepulver ein. Wir empfehlen 1 Esslöffel oder 1 Kaffeedosierlöffel pro Tasse, aber die Menge kann natürlich entsprechend dem gewünschten Aroma höher oder niedriger dosiert werden.
- Schließen Sie den Wassertankdeckel und stellen Sie die Glaskanne (10) einschließlich Deckel auf die Warmhalteplatte (2).
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und drücken Sie den An/Aus Schalter (1). Die Brühzeit pro Tasse beträgt ca. 1 Minute.

### Automatische Abschaltfunktion

Zu Ihrer Sicherheit schaltet sich die Kaffeemaschine automatisch 40 Minuten nach Beendigung des Brühvorgangs ab.

### Tropfstop

Der Tropfstop verhindert das Nachtropfen, wenn die Glaskanne vor dem Brühende von der Warmhalteplatte genommen wird. Um ein Überlaufen des Filters zu vermeiden, sollte die Glaskanne jedoch nach max. 20 Sekunden wieder zurückgestellt werden.

### Tipps für bestes Kaffee-Aroma

- Wenn Sie einen Papierfilter benutzen, achten Sie darauf, dass dieser komplett geöffnet ist und korrekt im Filterkorb platziert ist. Hierfür ist es hilfreich den Filter an den Kanten vor dem Einsetzen zu falzen.
- Kaffeemehl in luftdicht schließendem Behälter kühl, trocken und dunkel aufbewahren.
- Für beste Ergebnisse, sollten Sie Ihre Braun Kaffeemaschine regelmäßig entkalken.

**Hinweis:** Die maximale Menge an Kaffeepulver beträgt 10 Kaffeedosierlöffel oder Esslöffel.

### Entkalken

Die Häufigkeit des Entkalkens hängt von der Wasserhärte und wie oft Sie Ihr Gerät benutzen ab. Falls sich die Brühzeit von 1 Minute pro Tasse wesentlich verlängert, sollte die Kaffeemaschine entkalkt werden.

Zum Entkalken kann handelsüblicher Entkalker verwendet werden, der Aluminium nicht angreift. Wir empfehlen den Braun Entkalker zu verwenden (separat erhältlich).

**Hinweis:** Während des Entkalkungsvorgangs muss die Wasserfilter-Kartusche (7) unbedingt wieder durch den Ausgleichskörper (6) ersetzt werden.

- Beachten Sie die Hinweise des Entkalker-Herstellers.
- Den Entkalkungsvorgang so oft wiederholen, bis die Durchlaufzeit pro Tasse wieder ca. 1 Minute beträgt.
- Anschließend die Maximalmenge kalten Wassers mindestens zweimal durchlaufen lassen.

## (C) Reinigung und Pflege

- Schalten Sie vor jeder Reinigung das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Der Filterkorb, die Glaskanne und der Deckel sind spülmaschinengeeignet.
- Benutzen Sie kein Scheuerpulver oder aggressive Putzmittel.
- Das Gehäuse nie unter fließendem Wasser reinigen oder ins Wasser tauchen, sondern nur mit einem feuchten Tuch abwischen.

# Fehlerbehebung

PROBLEM	GRUND	LÖSUNG
Der An-/Aus-Schalter leuchtet nicht auf	Das Gerät ist nicht am Netz angeschlossen Stromausfall Der An-/Aus-Schalter wurde nicht gedrückt	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose  Warten Sie bis die Stromversorgung wieder funktioniert Drücken Sie den An-/Aus-Schalter
Der Brühvorgang startet nicht	Das Gerät ist nicht am Netz angeschlossen Stromausfall Der An-/Aus-Schalter wurde nicht gedrückt	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose  Warten Sie bis die Stromversorgung wieder funktioniert Drücken Sie den An-/Aus-Schalter
	Kein Wasser im Wassertank	Füllen Sie Wasser ein
Der Brühvorgang dauert zu lange	Die Kaffeemaschine ist verkalkt	Entkalken Sie die Kaffeemaschine
Die Kaffeemaschine brüht nur Wasser	Kein Kaffeepulver im Filter	Füllen Sie Kaffeepulver in den Filter
Die Filterkorb läuft über	Der Filterkorb ist nicht richtig geschlossen	Schließen Sie den Filterkorb
	Die Kanne ist nicht richtig auf der Warmhalteplatte positioniert	Stellen Sie sicher, dass die Kanne mittig direkt unter dem Filterkorb steht
	Der Deckel ist nicht auf der Kanne	Setzen Sie den Deckel auf die Kanne
	Die Kanne wurde für mehr als 20 Sekunden von der Warmhalteplatte genommen	Stellen Sie die Kanne direkt wieder auf die Warmhalteplatte
	Zuviel Kaffeepulver im Filter	Entfernen Sie die Filtertüte aus dem Filterkorb und tauschen diese aus. Starten Sie den Brühvorgang mit der richtigen Menge an Kaffeepulver (nicht mehr als 10 Kaffeedosierlöffel oder Esslöffel)
	Das Kaffeepulver ist zu fein gemahlen	Benutzen Sie nur Kaffeepulver, das für Filterkaffeemaschinen geeignet ist
	Falsche Filterpapiergröße	Benutzen Sie Filterpapier # 4
Der Kaffee ist nicht heiß	Stromausfall	Warten Sie bis die Stromversorgung wieder funktioniert
	Die 40-minütige Auto-Off Funktion wurde aktiviert	
Es befindet sich Kaffeepulver in der Glaskanne	Die Filtertüte wurde nicht korrekt im Filterkorb eingesetzt	Spülen Sie den Filterkorb, setzen Sie eine neue Filtertüte ein und starten erneut den Brühvorgang
	Die Filtertüte ist übergelaufen	
Die Menge des gebrühten Kaffees entspricht nicht der initial eingefüllten Wassermenge	Wasserverlust durch Verdunsten während des Brühvorgangs	Die Kanne zeigt die Wasserkapazität und nicht die Kaffeemenge an

Änderungen vorbehalten.

Das Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über den Braun Kundendienst oder lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelstellen erfolgen.

Die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommenden Materialien und Gegenstände stimmen mit den Vorschriften der Europäischen Verordnung 1935/2004 überein.



# English

## Before use

Please read instructions carefully and completely before using the appliance.

### Caution

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.
- Children younger than 8 years shall be kept away from the appliance and its mains cord.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never immerse the unit in water or other liquids.
- This appliance is designed for household use only and for processing normal household quantities.
- Before plugging into a socket, check whether your voltage corresponds with the voltage printed on the bottom of the appliance and that you are using an earthed socket.
- Avoid touching hot surfaces, especially the keep warm plate. Never let the cord come in contact with the keep warm plate.
- The keep warm plate is subject to residual heat after the appliance is switched off.

- Only use the appliance with water and for preparing coffee to avoid any damage to the appliance.
- Do not put the glass carafe on other heated surfaces (such as stove plates, hot trays, etc.).
- Do not use the glass carafe in the microwave.
- Always use cold water to make coffee.
- Before you start preparing a new pot of coffee, always allow the coffee maker to cool down for approx. 5 minutes (switch off the appliance), otherwise steam can develop when filling the water tank with cold water.

### Description

- 1 On/Off button
- 2 Keep warm plate
- 3 Cord/Cord storage
- 4 Water reservoir incl. water level indicator
- 5 Water reservoir cover
- 6 Space compensator
- 7 Water filter cartridge (included for certain models only)
- 8 Filter basket with antidrip system
- 9 Flip lid
- 10 Glass carafe

Maximum capacity: 10 cups = approx. 125 ml coffee per cup

### (A) Installing the water filter cartridge

(if applicable; may be purchased separately)

- Unpack the water filter cartridge (7).
- Remove the space compensator (6) from the water reservoir.
- Insert the water filter cartridge. Be certain to keep the space compensator as it must be installed in the water reservoir whenever the water filter cartridge is removed.
- The water filter cartridge should be exchanged every two months.

### (B) Making Coffee

Before using the coffee maker for the first time or after a long period of not using it, run the coffee maker through a complete brew cycle without ground coffee. Use a full carafe (10 cups) of fresh cold water.

- Open the water reservoir cover (5).
- When filling the water reservoir with fresh cold water, refer to the carafe height markings or the water level indicator and fill to the desired number of cups.
- Insert a paper filter (cone type # 4) in the filter basket (8).
- Add the desired amount of ground coffee, corresponding to the number of cups being brewed. We recommend using 1 tablespoon or 1 coffee scoop of ground coffee per cup, but use more or less to suit your taste.
- Close the water reservoir and place the carafe (10) including lid in its position on the keep warm plate (2).
- Plug the cord into an electrical outlet and press the On/Off button (1).
- Brewing time per cup: approximately 1 minute.
- Follow the instructions of the manufacturer of the decalcifying agent.
- Repeat the procedure as many times as necessary in order to reduce the brewing time per cup to a normal level.
- Allow the maximum amount of fresh cold water to run through at least twice to clean the coffee maker.

## (C) Cleaning and Maintenance

- Always turn coffee maker off and remove the plug from the electrical outlet before cleaning.
- Let the appliance cool down.
- The filter basket, carafe and lid are dishwasher safe.
- Do not use any scouring agents or harsh cleansers on any part of the coffee maker.
- To clean the base never immerse the unit in water or other liquids but simply wipe with a clean, damp cloth and dry before storing.

### Auto Off Function

For your convenience and also additional safety, the appliance will switch off automatically 40 minutes after the brewing cycle is complete.

### Antidrip system

The antidrip system halts the flow of coffee from the filter basket when the carafe is removed, so a cup can be poured before brewing is finished.

The carafe should be returned to the keep warm plate (maximum 20 seconds) to prevent the filter basket from overflowing.

### For Best Results

- When using paper filters, be sure that it is completely open and fully inserted in the basket. It may help to fold and flatten the seams of the paper filter beforehand.
- Store ground coffee in a cool, dry and dark place in an airtight container.
- For the best performance from your Braun coffee maker, descale the unit regularly.

**Note:** The maximum amount of ground coffee the coffee maker can take is 10 coffee scoops or tablespoons.

### Descaling

Frequency will depend upon the hardness of your tap water and how often you use the coffee maker. Descaling is indicated when the brewing time is much longer than 1 minute per cup.

You can use a commercially available decalcifying agent not affecting aluminum.

We recommend using the Braun Descaling Solution (may be purchased separately).

**Note:** Replace the water filter cartridge (7) with the space compensator (6) during any decalcification procedure.



# For UK Only

## Guarantee Information

All Braun Household products carry a minimum guarantee period of two years. The rights and benefits under this guarantee are additional to your statutory rights which are not affected.

Please keep your receipt as this will form the basis of your guarantee.

In the unlikely event of a breakdown you have access to professional help from our team simply by calling:

02392 392333

For service in the Republic of Ireland please call:

012475471

Braun Household undertakes within the specified period to repair or replace any part of the appliance, free of charge (with the exception of any glass or porcelain-ware incorporated in the product) found to be defective provided that;

- We are promptly informed of the defect.
- The product is used and maintained in accordance with the User Instructions.
- The appliance has not been altered in any way or subjected to misuse or repair by a person other than an authorised service agent for Braun Household.
- No rights are given under this guarantee to a person acquiring the appliance second hand or for commercial or communal use.
- Any repaired or replaced appliance will be guaranteed on these terms for the unexpired portion of the guarantee.
- The need for repair has not been caused by insufficient aftercare or cleaning: or damage caused by the chemical or electrochemical effects of water.

Under no circumstances shall the application of this guarantee give rise to the complete replacement of the appliance or entitle the consumer to damages.

Braun Household, New Lane, Havant, Hampshire  
PO9 2NH

[www.braunhousehold.co.uk](http://www.braunhousehold.co.uk)

Thank You for choosing Braun. We are confident that you will get excellent service from this product.

### TO IMPROVE YOUR EXPERIENCE

Register now at [www.braunhousehold.co.uk](http://www.braunhousehold.co.uk)

By registering we may send you from time to time details on exclusive offers, promotions, recipes and inside tips.

## Troubleshooting Guide

PROBLEM	POTENTIAL CAUSES	SOLUTION
The ON/OFF button does not light up	The appliance is unplugged. There was a power outage. ON/OFF button was not pressed	Plug unit in. Wait for power to be restored. Press ON/OFF button
Coffee is not brewing	The appliance is unplugged. There was a power outage. ON/OFF button was not pressed	Plug unit in. Wait for power to be restored. Press ON/OFF button
	There is no water in the reservoir	Fill water into the reservoir
Coffee making takes too long	Coffee maker is calcified	Decalcify the coffee maker
The coffee maker is only brewing water	There are no coffee grounds in the filter basket	Add the desired amount of coffee to the filter
The filter basket is overflowing	The filter basket is not properly closed	Close the filter basket correctly
	The carafe was not properly positioned on the keep warm plate	Be sure the carafe is centered directly under the filter basket
	The lid is not on the carafe	Place the lid on the carafe
	Carafe was removed for more than 20 seconds while the unit is brewing	Carafe should be replaced promptly after removing
	Using too much coffee grounds	Remove filter from the filter basket Replace the paper filter with a new one Restart the coffee brewing process with proper amount of coffee grounds (not more than 10 coffee scoops or tablespoons)
	Using coffee that is too finely	Use only coffee that is ground for drip coffee makers
	Using the wrong paper filter size	Use paper filter # 4
Coffee is not hot	There was a power outage	Wait for power to be restored
	40 min. auto shut off has been activated	
There are coffee grounds at the bottom of the carafe	The paper filter was not inserted correctly into the filter basket	Rinse filter basket, set paper filter into the filter basket and restart brewing
	Paper filter collapsed	
Amount of brewed cups of coffee is less than initially cups of water filled in	The amount of water gets lost in wetting the grounds and through evaporation during the brewing process	Carafe indicates the water capacity and not the amount of coffee

Subject to change without notice.

Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.

Materials and accessories coming into contact with food conform to EEC regulation 1935/2004.



# Français

## Avant utilisation

Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.

### Attention

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans au moins et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance si surveillé(e)s ou bénéficiant d'une instruction concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprenant les dangers liés à son utilisation.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- Les enfants âgés de moins de 8 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil et de son cordon d'alimentation.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un technicien du service après-vente ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- N'immergez jamais l'unité dans l'eau ou un autre liquide.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement et pour traiter des quantités domestiques.
- Avant de brancher l'appareil sur une prise de secteur, vérifiez si le voltage correspond bien à celui indiqué à l'arrière de l'appareil et si vous utilisez bien une prise de terre.

- Éviter tout contact avec les surfaces chaudes, en particulier avec la plaque chauffante. Ne jamais laisser le câble électrique entrer en contact avec la plaque chauffante.
- La sole chauffante conserve une chaleur résiduelle après utilisation.
- Utiliser l'appareil uniquement avec de l'eau et pour préparer du café pour éviter d'endommager l'appareil.
- Ne pas poser carafe en verre sur d'autres surfaces chauffées (telles que les plaques d'une cuisinière, les chauffeplats, etc.).
- Ne pas mettre la verseuse au four à microondes.
- Toujours utiliser de l'eau froide pour faire le café.
- Avant de préparer une nouvelle verseuse de café, attendez toujours le refroidissement de votre cafetière électrique pendant environ cinq minutes (éteignez l'appareil). Lorsque vous versez de l'eau froide, de la vapeur pourrait en effet se développer.

### Description

- 1 Bouton marche/arrêt
- 2 Sole chauffante
- 3 Cordon d'alimentation/logement du cordon d'alimentation
- 4 Réservoir à eau avec indicateur de niveau d'eau
- 5 Couvercle du réservoir à eau
- 6 Compensateur d'espace
- 7 Cartouche filtrante à eau (incluse uniquement pour certains modèles)
- 8 Panier de filtre avec système antigouttes
- 9 Couvercle rabattable
- 10 Carafe en verre

Capacité maximale : 10 tasses = env. 125 ml de café par tasse

### (A) Installation de la cartouche filtrante à eau

(le cas échéant ; peut être achetée séparément)

- Déballez la cartouche filtrante à eau (7).
- Retirez le compensateur d'espace (6) du réservoir à eau.
- Introduisez la cartouche filtrante à eau.

Assurez-vous de conserver le compensateur d'espace car il doit être installé dans le réservoir à eau à chaque fois que la cartouche filtrante à eau est retirée.

- La cartouche filtrante à eau doit être remplacée tous les deux mois.

## (B) Faire du café

Avant d'utiliser la cafetière pour la première fois ou après une longue période d'inutilisation, effectuez un cycle de préparation complet sans café moulu. Utilisez une carafe pleine (10 tasses) d'eau potable froide.

- Ouvrez le couvercle du réservoir à eau (5).
- Lorsque vous remplissez le réservoir à eau avec de l'eau potable froide, observez les repères de hauteur de la carafe ou l'indicateur de niveau d'eau et remplissez jusqu'au nombre de tasses désiré.
- Introduisez un filtre en papier (type conique no 4) dans le panier de filtre (8).
- Ajoutez la quantité de café moulu désirée, en fonction du nombre de tasses à préparer. Nous conseillons d'utiliser 1 cuillère à soupe ou 1 mesure de café moulu par tasse mais vous pouvez en utiliser plus ou moins selon vos goûts.
- Fermez le réservoir à eau et placez la carafe (10) avec son couvercle dans sa position sur la sole chauffante (2).
- Branchez le cordon d'alimentation sur une prise électrique et appuyez sur le bouton marche/arrêt (1). Temps de préparation par tasse : environ 1 minute.

### Fonction d'arrêt automatique

Pour votre confort et pour une sécurité supplémentaire, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 40 minutes une fois le cycle de préparation terminé.

### Système antigouttes

Le système antigouttes stoppe l'écoulement du café depuis le panier de filtre quand la carafe est retirée, il est ainsi possible de remplir une tasse avant que la préparation ne soit terminée.

La carafe doit être remise sur la sole chauffante (maximum 20 secondes) pour éviter que le panier de filtre ne déborde.

### Pour des résultats parfaits

- Lorsque vous utilisez un filtre en papier, assurez-vous qu'il est entièrement ouvert et introduit dans le panier. Il peut être utile de d'abord plier et aplatir les bords du filtre en papier.
- Conservez le café moulu dans un endroit frais, sec et sombre, dans un récipient hermétique.
- Afin d'assurer la meilleure performance de votre cafetière Braun, détartez-la régulièrement.

**Remarque :** La quantité maximale de café moulu que la cafetière peut contenir est de 10 mesures de café ou cuillères à soupe.

### Détartrage

La fréquence dépend de la dureté de l'eau du robinet et de la fréquence d'utilisation de votre cafetière.

Il est recommandé d'effectuer un détartage lorsque le temps de préparation est largement supérieur à 1 minute par tasse.

Vous pouvez utiliser un détartant disponible dans le commerce qui est compatible avec l'aluminium. Nous conseillons d'utiliser la solution de détartage Braun (peut être achetée séparément).

**Remarque :** Remplacer la cartouche filtrante à eau (7) par le compensateur d'espace (6) lors de chaque procédure de détartage.

- Suivez les instructions du fabricant du détartant.
- Répétez la procédure autant de fois que nécessaire afin de réduire le temps de préparation par tasse à un niveau normal.
- Faites circuler la quantité maximale d'eau potable froide au moins deux fois afin de nettoyer la cafetière.

## (C) Nettoyage et entretien

- Éteignez toujours la cafetière et retirez le cordon d'alimentation de la prise électrique avant de la nettoyer.
- Laissez refroidir l'appareil.
- Le panier de filtre, la carafe et le couvercle sont lavables au lavevaisselle.
- N'utilisez pas d'agents décapants ou de produits agressifs sur les parties de la cafetière.
- Pour nettoyer la base, ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni dans un autre liquide. Nettoyez la base en l'essuyant simplement avec un chiffon propre et humide et séchez-la avant de la ranger.

# Guide de dépannage

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTION
Le bouton marche/arrêt ne s'allume pas	L'appareil n'est pas branché. Il y a eu une coupure de courant. Le bouton marche/arrêt n'a pas été enfoncé	Branchez l'appareil. Attendez que le courant soit rétabli. Appuyez sur le bouton marche/arrêt
Le café ne se prépare pas	L'appareil n'est pas branché. Il y a eu une coupure de courant. Le bouton marche/arrêt n'a pas été enfoncé	Branchez l'appareil. Attendez que le courant soit rétabli. Appuyez sur le bouton marche/arrêt
	Il n'y a pas d'eau dans le réservoir	Versez de l'eau dans le réservoir
La préparation du café dure trop longtemps	La cafetière est entartrée	Détartrer la cafetière
La cafetière ne prépare que de l'eau	Il n'y a pas de café moulu dans le panier de filtre	Ajoutez la quantité de café souhaitée dans le filtre
Le panier de filtre déborde	Le panier de filtre n'est pas correctement refermé	Refermer correctement le panier de filtre
	La carafe n'a pas été correctement positionnée sur la sole chauffante	Assurez-vous que la carafe est centrée directement sous le panier de filtre
	Le couvercle n'est pas sur la carafe	Placez le couvercle sur la carafe
	La carafe a été retirée pendant plus de 20 secondes alors que la préparation est en cours	La carafe doit être replacée rapidement après avoir été retirée
	Utilisation d'une trop grande quantité de café moulu	Retirez le filtre du panier de filtre Remplacez le filtre en papier par un nouveau Redémarrez le processus de préparation du café avec la bonne quantité de café moulu (pas plus de 10 mesures de café ou cuillères à soupe)
	Utilisation d'un café moulu trop fin	Utilisez seulement du café moulu adapté pour les cafetières à filtre
	Utilisation d'un filtre en papier de taille incorrecte	Utilisez un filtre en papier no 4
Le café n'est pas chaud	Il y a eu une coupure de courant	Attendez que le courant soit rétabli
	L'arrêt automatique après 40 min a été activé	
Il y a du café moulu au fond de la carafe	Le filtre en papier n'était pas introduit correctement dans le panier de filtre	Rincez le panier de filtre, placez un filtre en papier dans le panier de filtre et redémarrez la préparation
	Le filtre en papier s'est plié	
Le nombre de tasses de café préparées est inférieure au nombre de tasses d'eau versées initialement	Une certaine quantité d'eau disparaît lorsqu'elle humidifie le café moulu et s'évapore pendant le processus de préparation du café	La carafe indique la capacité d'eau et non la quantité de café

Sujet à modifications sans préavis.

A la fin de vie de votre appareil, veuillez ne pas le jeter avec vos déchets ménagers. Remettez-le à votre Centre Service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.



Les matériaux et les objets destinés à être en contact avec les produits alimentaires sont conformes aux prescriptions du règlement européen 1935/2004.



# Español

## Antes de empezar

Lea atenta y enteramente el folleto de instrucciones antes de usar el producto.

### Cuidado

- Este dispositivo puede ser usado por niños de edades a partir de los 8 años en adelante, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento si se les ha proporcionado supervisión o instrucción respecto del uso del dispositivo de un modo seguro y entienden los riesgos implicados.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no serán llevados a cabo por niños, a menos que tengan más de 8 años de edad y estén bajo supervisión.
- Los niños de menos de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y de su cable de alimentación.
- Si el cable de alimentación está dañado, para evitar riesgos debe reemplazarlo el fabricante, su agente de servicio o una persona cualificada de modo similar.
- Nunca sumerja la unidad en agua u otros líquidos.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para el uso doméstico y para el procesamiento de cantidades propias en un hogar.
- Antes de conectar el dispositivo a una toma de corriente, compruebe si el voltaje de esta se corresponde con el voltaje indicado en la parte inferior del dispositivo, y asegúrese también de estar usando una toma de corriente conectada a tierra.

- Evite el contacto con las superficies calientes, especialmente la placa calefactora. Evite que el cable entre en contacto con la placa calefactora.
- La placa calefactora está sometida a calor residual después del uso.
- Para evitar dañar el electrodoméstico, usarlo solamente con agua y para la preparación de café.
- No coloque la jarra sobre otras superficies calientes (como estufas, hornillos, etc.).
- No ponga la jarra en el microondas.
- Utilice siempre agua fría para hacer café.
- Antes de preparar una nueva jarra de café, siempre permita que la cafetera se enfríe durante aproximadamente 5 minutos (desconecte la cafetera), de lo contrario se puede producir vapor al rellenar el tanque con agua fría.

### Descripción

- 1 Botón de encendido/apagado
- 2 Placa calefactora
- 3 Cable/compartimento guardacable
- 4 Depósito de agua incl. indicador del nivel de agua
- 5 Cubierta del depósito de agua
- 6 Compensador de espacio
- 7 Cartucho del filtro de agua (solo incluido en algunos modelos)
- 8 Cesta del filtro con sistema anti goteo
- 9 Tapa
- 10 Jarra de cristal

Capacidad máxima: 10 tazas = aprox. 125 ml de café por taza

### (A) Instalación de l cartucho del filtro de agua

(si procede; puede comprarse por separado)

- Desempaquete el cartucho del filtro de agua (7).
- Retire el compensador de espacio (6) del depósito de agua.
- Inserte el cartucho del filtro de agua (7). Asegúrese de guardar el compensador de espacio, puesto que debe instalarse en el depósito de agua cuando se retire el cartucho del filtro de agua.
- El cartucho del filtro de agua debería cambiarse cada dos meses.

## (B) Hacer café

Antes de usar la cafetera por primera vez o tras un largo período sin usarla, haga funcionar la cafetera a través de un ciclo de preparación completo sin café. Utilice una jarra llena (10 tazas) de agua fría.

- Abra la cubierta del depósito (5).
- Cuando llene el depósito de agua con agua fría, consulte las marcas de altura de la jarra o el indicador del nivel de agua y llénelo hasta el número de tazas deseado.
- Inserte un filtro de papel (tipo cono, nº 4) en la cesta del filtro (8).
- Añada la cantidad deseada de café molido, correspondiente al número de tazas que desea preparar. Recomendamos usar una cucharada soperas o un cacito de medición de café molido por taza, pero utilice más o menos según sus preferencias.
- Cierre el depósito de agua y coloque la jarra (10), incluida la tapa, en su posición en la placa calefactora (2).
- Enchufe la cafetera y pulse el botón de encendido/apagado (1).
- Tiempo de preparación por taza: aproximadamente un minuto.

### **Función Auto Off**

Para su comodidad y seguridad adicional, el aparato se apagará automáticamente 40 minutos después de que se haya completado el ciclo de preparación.

### **Sistema anti goteo**

El sistema anti goteo detiene el flujo de café desde la cesta del filtro cuando se quita la jarra, para poder servir una taza de café antes de que termine la preparación.

La jarra debe volver a ponerse en la placa calefactora (máximo 20 segundos) para evitar que la cesta del filtro se llene demasiado.

### **Para obtener los mejores resultados**

- Cuando utilice filtros de papel, asegúrese de que este esté completamente abierto y totalmente insertado en la cesta. Puede ayudar plegar y aplanar las costuras del filtro de papel antes de insertarlo.
- Almacenar el café molido en un recipiente hermético en un lugar fresco, seco y protegido de la luz solar.
- Para obtener el mejor rendimiento de su cafetera Braun, descalcifíquela con regularidad.

**Nota:** La cantidad máxima de café molido que la cafetera puede admitir es 10 cucharadas soperas o cacitos de café.

## **Descalcificación**

La frecuencia dependerá de la dureza del agua y de la frecuencia con la que use su cafetera.

Es necesario descalcificar la cafetera cuando el tiempo de preparación sea muy superior a un minuto por taza.

Puede usar un agente descalcificador disponible en el mercado que no afecte al aluminio. Recomendamos utilizar la solución descalcificadora de Braun (puede comprarse por separado).

**Nota:** Sustituya el cartucho del filtro de agua (7) con el compensador de espacio (6) durante cualquier procedimiento de descalcificación.

- Siga las instrucciones del fabricante del agente descalcificador.
- Repita el proceso tantas veces como sea necesario para reducir el tiempo de preparación por taza a un nivel normal.
- Permita que la máxima cantidad de agua fresca y fría pase por la cafetera al menos dos veces para limpiarla.

## (C) Limpieza y mantenimiento

- Apague siempre la cafetera y desenchúfela antes de su limpieza.
- Deje que el aparato se enfríe.
- La cesta del filtro, la jarra y la tapa son aptos para lavavajillas.
- No utilice agentes abrasivos y detergentes agresivos en ninguna parte de la cafetera.
- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos para limpiar la base, simplemente límpiela con un trapo limpio y húmedo y séquela antes de guardarla.

## Guía de resolución de problemas

<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSAS POTENCIALES</b>	<b>SOLUCIÓN</b>
El botón de encendido/apagado no se ilumina	El aparato está desenchufado. Ha habido un corte de electricidad. No se ha pulsado el botón de encendido/apagado	Enchufe el aparato. Espere a que vuelva la electricidad. Pulse el botón de encendido/apagado
No se prepara el café	El aparato está desenchufado. Ha habido un corte de electricidad. No se ha pulsado el botón de encendido/apagado	Enchufe el aparato. Espere a que vuelva la electricidad. Pulse el botón de encendido/apagado
	No hay agua en el depósito	Ponga agua en el depósito
El café tarda demasiado en prepararse	La cafetera está calcificada	Descalcificar la máquina de café
La cafetera solo hierve agua	No hay café en la cesta del filtro	Añada la cantidad de café deseada al filtro
La cesta del filtro está desbordándose	La cesta del filtro no está bien cerrada	Cierre la cesta del filtro correctamente
	La jarra no estaba colocada correctamente en la placa calefactora	Asegúrese de que la jarra está centrada directamente debajo de la cesta del filtro
	La tapa no está en la jarra	Coloque la tapa en la jarra
	Se ha extraído la jarra durante más de 20 segundos mientras la unidad está preparando café	La jarra debería volverse a colocar rápidamente tras extraerla
	Se está usando demasiado café	Quite el filtro de la cesta del filtro Sustituya el filtro de papel por otro nuevo Vuelva a iniciar el proceso de preparación de café con la cantidad correcta de café ( no más de 10 cucharadas soperas o cacitos de café)
	Usar café demasiado molido	Utilice solamente café molido para cafeteras
El café no está caliente	Usar un filtro de papel de tamaño incorrecto	Utilice filtros de papel número 4
	Hay un corte de electricidad	Espere a que vuelva la electricidad
Hay posos de café en el fondo de la jarra	Se ha activado la desconexión automática de 40 minutos	
	El filtro de papel no se insertó correctamente en la cesta del filtro	Enjuague la cesta del filtro, coloque el filtro en la misma y comience a preparar el café
	El filtro de papel se ha estropeado	
La cantidad de café preparado es menor que la cantidad de agua que se puso al empezar	La cantidad de agua se reduce porque los posos de café la retienen y porque se evapora durante el proceso de preparación brewing process	La jarra indica la capacidad de agua y no la cantidad de café

Modificaciones reservadas.

No tire este producto a la basura al final de su vida útil. Llévelo a un Centro de Asistencia Técnica Braun o a los puntos de recogida habilitados por los ayuntamientos.

Los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos cumplen las disposiciones del Reglamento europeo 1935/2004.





# Nederlands

## Vóór gebruik

Lees de handleiding voordat u het apparaat in gebruik neemt in zijn geheel zorgvuldig door.

### Waarschuwing

- Dit toestel mag niet gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat veilig dient te worden gebruikt en ze de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen jonger dan 8 mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden zonder toezicht.
- Kinderen jonger dan 8 moeten uit de buurt blijven van het apparaat en zijn netsnoer.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, diens onderhoudsvertegenwoordiger of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Dompel de eenheid nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Het apparaat is enkel ontworpen voor huishoudelijk gebruik en voor het verwerken van huishoudelijke hoeveelheden.
- Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, controleert u of de spanning overeenstemt met de waarde afgedrukt aan de onderzijde van het toestel en of u een geaard stopcontact gebruikt.

- Vermijd aanraking van de hete delen, in het bijzonder de warmhoudplaat. Zorg ervoor dat het snoer nooit in aanraking komt met de warmhoudplaat.
- De warmhoudplaat blijft na gebruik nog een tijdje warm.
- Gebruik het toestel enkel met water en voor het bereiden van koffie om beschadiging te vermijden.
- Zet de glazen kan nooit op andere verwarmde oppervlakken (zoals kookplaten, warmhoudplaten etc.).
- Plaats de glazen kan nooit in de magnetron.
- Gebruik altijd koud water om koffie te zetten.
- Indien u twee keer na elkaar koffie zet, laat de koffiezetter dan tussendoor ongeveer 5 minuten afkoelen (het apparaat uitzetten). Indien u niet wacht, kan er stoom ontstaan wanneer u koud water in het waterreservoir giet.

### Beschrijving

- 1 Aan/Uit-knop
- 2 Warmhoudplaat
- 3 Snoer/snoeropslag
- 4 Waterreservoir incl. waterpeilindicator
- 5 Reservoirdeksel
- 6 Ruimteopvulstuk
- 7 Waterfilterpatroon (enkel bij bepaalde modellen)
- 8 Filtermandje met antidruppelsysteem
- 9 Klikdeksel
- 10 Glazen karaf

Maximale capaciteit: 10 kopjes = ongeveer 125 ml koffie per kopje

### (A) Het waterfilterpatroon plaatsen

(indien van toepassing; kan afzonderlijk aangeschaft worden)

- Pak het waterfilterpatroon uit (7).
- Verwijder het ruimteopvulstuk (6) uit het waterreservoir.
- Steek het waterfilterpatroon erin. Houd het ruimteopvulstuk zeker bij, aangezien het in het

waterreservoir gezet moet worden telkens wanneer het filterpatroon wordt verwijderd.

- Het filterpatroon moet om de twee maanden vervangen worden.

## **(B) Koffie zetten**

Voordat u de koffiemachine voor het eerst gebruikt of na een lange periode zonder gebruik, voert u een complete cyclus van koffie zetten uit zonder gemalen koffie. Gebruik een volle karaf (10 kopjes) met koud drinkwater.

- Open het reservoirdeksel (5).
- Wanneer u het waterreservoir vult met koud drinkwater, kijk dan naar de hoogtemarkeringen van de karaf of de waterpeilindicator en vul tot het gewenste aantal kopjes.
- Steek een papierfilter (kegeltype #4) in het filtermandje (8).
- Voeg de gewenste hoeveelheid gemalen koffie toe, overeenkomstig het aantal kopjes. Het gebruik van één grote eetlepel of één maatschepje gemalen koffie per kopje wordt aanbevolen, maar gebruik meer of minder naargelang uw persoonlijke smaak.
- Sluit het waterreservoir en plaats de karaf (10) met het deksel op de warmhoudplaat (2).
- Steek het snoer in een stopcontact en druk op de Aan/Uitknop (1).
- Duur van het koffie zetten per kopje: ongeveer 1 minuut.

### **Functie Auto Off (automatisch Uit)**

Voor uw comfort en extra veiligheid zal het apparaat automatisch uitgeschakeld worden 40 minuten nadat de cyclus van het koffie zetten is voltooid.

### **Antidruppelsysteem**

Het antidruppelsysteem houdt de stroom koffie van het filtermandje tegen wanneer de karaf wordt verwijderd, zodat een kopje kan worden ingegoten voordat het koffie zetten is afgelopen.

De karaf moet terug op de warmhoudplaat gezet worden (maximaal 20 seconden) om te voorkomen dat het filtermandje overstroomt.

### **Voor de beste resultaten**

- Wanneer u papierfilters gebruikt, moeten die helemaal open en compleet in het mandje gestoken zijn. Het kan helpen om de naden van het papierfilter op voorhand te vouwen en plat te drukken.
- Bewaar de gemalen koffie op een koele, droge en donkere plaats in een luchtdichte houder.
- Voor de beste prestaties met uw Braun koffiemachine dient u de eenheid regelmatig te ontkalken.

**Opmerking:** De maximale hoeveelheid gemalen koffie die in de koffiemachine kan bedraagt 10 maatschepjes of grote eetlepels.

### **Ontkalken**

De frequentie hangt af van de hardheid van uw leidingwater en hoe vaak u de koffiemachine gebruikt.

Het ontkalken is aanbevolen wanneer het veel langer dan 1 minuut duurt om een kopje koffie te zetten.

U kunt in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel dat aluminium niet aantast gebruiken.

Het gebruik van Braun ontkalkingsoplossing wordt aanbevolen (kan afzonderlijk worden aangeschaft).

**Opmerking:** Vervang het waterfilterpatroon (7) door het ruimteopvulstuk (6) wanneer u gaat ontkalken.

- Volg de instructies van de fabrikant van het ontkalkingsmiddel.
- Herhaal de procedure zo vaak als nodig is om de tijd voor het koffie zetten per kopje is teruggebracht naar een normaal niveau.
- Laat de maximale hoeveelheid koud drinkwater minstens tweemaal doorlopen om de koffiemachine schoon te maken.

## **(C) Reiniging en onderhoud**

- Zet de koffiemachine altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact vóór elke reiniging.
- Laat het apparaat afkoelen.
- Het filtermandje, de karaf en het deksel zijn geschikt voor de vaatwasser.
- Gebruik geen schurende of bijtende schoonmaakmiddelen op onderdelen van de koffiemachine.
- Om de basis te reinigen, mag u de eenheid nooit onderdompelen in water of andere vloeistoffen. Veeg ze gewoon af met een schone, vochtige doek en laat drogen voordat u ze opbergt.

## Gids voor het oplossen van problemen

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSING
De AAN/UIT-knop brandt niet	De stekker zit niet in het stopcontact. Er vond een stroomuitval plaats. AAN/UIT-knop werd niet ingedrukt	Steek de stekker in.  Wacht tot de stroom is hersteld. Druk op de AAN/UIT-knop
Er wordt geen koffie gemaakt	De stekker zit niet in het stopcontact. Er vond een stroomuitval plaats. AAN/UIT-knop werd niet ingedrukt	Steek de stekker in.  Wacht tot de stroom is hersteld. Druk op de AAN/UIT-knop
	Er is geen water in het reservoir	Doe water in het reservoir
Koffie zetten duurt te lang	Koffiemachine is verkalkt	Ontkalk de koffiemachine
De koffiemachine maakt enkel water	Er is geen koffiedik in het filtermandje	Voeg de gewenste hoeveelheid koffie toe aan het filter
Het filtermandje stroomt over	Het filtermandje is niet goed gesloten	Sluit het filtermandje op correcte wijze
	De karaf werd niet juist op de warmhoudplaat gezet	Controleer of de karaf in het midden, recht onder het filtermandje staat
	Het deksel zit niet op de karaf	Plaats het deksel op de karaf
	De karaf werd meer dan 20 seconden weggehaald tijdens het zetten van koffie	De karaf moet snel na het weghalen terug worden gezet
	Gebruik van te veel koffiedik	Verwijder het filter uit het filtermandje Vervang het papierfilter door een nieuw filter Start het proces van het koffie zetten opnieuw met de juiste hoeveelheid koffiedik (niet meer dan 10 maatschepjes of grote eetlepels)
	Gebruik van te fijne koffie	Gebruik enkel koffie die is gemalen voor koffiezetapparaten
	Gebruik van papierfilter met verkeerde afmeting	Gebruik papierfilter # 4
Koffie is niet warm	Er vond een stroomuitval plaats	Wacht tot de stroom is hersteld
	Automatische uitschakeling van 40 minuten werd geactiveerd	
Er is koffiedik op de bodem van de karaf	Het papierfilter werd niet juist in het filtermandje gestoken	Spoel het filtermandje, plaats het papierfilter erin en begin het koffie zetten opnieuw
	Papierfilter ingezakt	
Aantal gezette kopjes is lager dan het aanvankelijke aantal kopjes water dat werd bijgevoeld	Het water gaat deels verloren in het nat maken van het koffiedik en door verdamping tijdens het koffie zetten	De karaf geeft de watercapaciteit aan, niet de hoeveelheid koffie

Wijzigingen voorbehouden.

Gooi dit apparaat aan het eind van zijn nuttige levensduur niet bij het huisafval. Lever deze in bij een Braun Service Centre of bij de door uw gemeente aangewezen inleveradressen.

De materialen en voorwerpen bestemd om in aanraking te komen met levensmiddelen, zijn conform met de voorschriften van de Europese richtlijn 1935/2004.



# Dansk

## Før ibrugtagning

Læs venligst instruktionerne grundigt og fuldstændigt inden brug af apparatet.

### Bemærk

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis disse har modtaget vejledning eller undervisning i sikker brug af apparatet og forstår de farer, der er forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn.
- Børn under 8 år må ikke have adgang til apparatet og dets netledning.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes serviceværksted eller af en kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Neddyp aldrig enheden i vand eller andre væsker.
- Dette apparat er designet til brug i husholdningen og til mængder som normalt indgår i en husholdning.
- Før tilslutning til en stikkontakt, skal det kontrolleres, hvorvidt spændingen svarer til den spænding, der er trykt på bunden af enheden, og at der bruges en jordet stikkontakt.
- Undgå berøring med varme overflader, specielt varmepladen. Ledningen må aldrig komme i kontakt med varmepladen.
- Varmepladen indeholder restvarme efter brugen.
- Brug kun apparatet med vand og til at lave kaffe for at undgå skader på apparatet.

- Sæt aldrig kanden på andre varme overflader (f.eks. komfur, varmeplader etc.).
- Glaskanden tåler ikke mikrobølgeovn.
- Brug altid koldt vand.
- Før du begynder at brygge en ny kande kaffe, skal kaffemaskinen køle af i ca. fem minutter (sluk for apparatet) for at undgå, at der udvikles damp, når vandbeholderen fyldes med koldt vand.

### Beskrivelse

- 1 On-/Off-knap
- 2 Varmeplade
- 3 Ledning/ledningsopbevaring
- 4 Vandbeholder med vandstandsindikator
- 5 Vandbeholderdæksel
- 6 Mellemrumskompensator
- 7 Vandfilterpatron (kun inkluderet til visse modeller)
- 8 Filterkurv med anti-drip system
- 9 Klaplåg
- 10 Glaskande

Maksimal kapacitet: 10 kopper = omkring 125 ml kaffe pr. kop

### (A) Installering af vandfilter patronen

(hvis der er en, kan købes separat)

- Pak vandfilterpatronen ud (7).
- Fjern mellemrumskompensatoren (6) fra vandbeholderen.
- Sæt vandfilterpatronen i. Vær opmærksom på at beholde mellemrumskompensatoren, idet den skal installeres i vandbeholderen, når vandfilterpatronen fjernes.
- Vandfilterpatronen bør udskiftes hver anden måned.

### (B) Brygning af kaffe

Inden brug af kaffemaskinen første gang eller efter en lang periode uden brug, laves der en fuld brygningscyklus med kaffemaskinen uden kaffe. Brug en hel kande (10 kopper) frisk koldt vand.

- Vandbeholderens dæksel (5) åbnes.
- Når vandbeholderen påfyldes frisk koldt vand, observeres kandens højdemarkeringer eller vandstandsindikatoren og der påfyldes til det ønskede antal kopper.
- Indsæt et kaffefilter (kegle type 4) i filterkurven (8).

## (C) Rengøring og vedligeholdelse

- Tilsæt den respektive mængde af malet kaffe, modsvarende antallet af kopper der brygges. Vi anbefaler at bruge en spiseskefuld eller 1 måleske malet kaffe pr. kop, men du kan bruge mere eller mindre, alt efter din egen smag.
- Luk vandbeholderen og sæt glaskanden (10) med låg på sin plads på varmepladen (2).
- Sæt ledningen i en stikkontakt, og tryk på knappen On/Off (1).
- Bryggetid pr. kop: ca. 1 minut.

### Auto Off Funktion

For din bekvemmelighed og ekstra sikkerhed, slukker maskinen automatisk 40 minutter efter afsluttet brygning.

### Antidrip system

Antidrip systemet stopper flow'et af kaffe fra filteret når kanden fjernes, så der kan ophældes en kop inden brygningen er færdig.

Kanden skal sættes tilbage på varmepladen (maks. 20 sekunder) for at forebygge at filteret flyder over.

### For bedste resultat

- Når der bruges kaffefiltre af papir, skal det sikres, at det er helt åbent og indsat korrekt i kurven. Det kan hjælpe at folde og glatte sømmen på papiret inden det bruges.
- Opbevar malet kaffe på et køligt, tørt og mørkt sted i en lufttæt beholder.
- For at få bedste præstation fra din Braun kaffemaskine, skal den afkalkes regelmæssigt.

**Bemærk:** Den maksimale mængde malet kaffe, kaffemaskinen kan tage, er 10 måleskeer eller spiseskeer.

### Afkalkning

Hyppigheden afhænger af vandets hårdhed og hvor ofte du bruger kaffemaskinen.

En afkalkning er nødvendig, når bryggetiden er meget længere end 1 minut pr. kop.

Du kan bruge en almindelig kalkfjerner der ikke påvirker aluminium.

Vi anbefaler brug af Brauns afkalkningsopløsning (kan købes separat).

**Bemærk:** Udskift vandfilterpatronen (7) med mellemrumskompensatoren (6) hver gang der afkalkes.

- Følg instruktionerne fra producenten af afkalkningsmidlet.
- Gentag proceduren så ofte det behøves for at reducere bryggetiden pr. kop til et normalt niveau.
- Lad den maksimale mængde frisk, koldt vand løbe gennem mindst to gange for at rense kaffemaskinen.

## Fejlfinding

PROBLEM	MULIGE ÅRSAGER	LØSNING
ON/OFF knappen lyser ikke.	Stikket er ikke sat i. Der var strømafbrydelse. ON/OFF knappen er ikke trykket.	Tilslut kaffemaskinen til stikkontakten. Vent på at strømmen vender tilbage. Tryk ON/OFF knappen.
Kaffen bliver ikke brygget.	Stikket er ikke sat i. Der var strømafbrydelse. ON/OFF knappen er ikke trykket.	Tilslut kaffemaskinen til stikkontakten. Vent på at strømmen vender tilbage. Tryk ON/OFF knappen.
	Der er ikke vand i beholderen.	Fyld vand i beholderen.
Kaffebrygningen tager for lang tid.	Kaffemaskinen er kalket til.	Afkalk kaffemaskinen.
Kaffemaskinen brygger kun vand.	Der er ingen kaffe i filteret.	Tilføj den ønskede mængde kaffe i filteret.
Filterkurven flyder over.	Filterkurven er ikke lukket ordentligt.	Luk filterkurven korrekt.
	Kanden stod ikke korrekt på varmepladen.	Sørg for at kanden er centreret direkte under filterkurven.
	Låget er ikke på kanden.	Anbring låget på kanden.
	Kanden var fjernet i mere end 20 sekunder, mens maskinen bryggede.	Kanden skal sættes tilbage med det samme.
	Der er brugt for meget kaffe.	Fjern filteret fra filterkurven. Udskift papirfilteret med et nyt. Genstart kaffebrygningen med den rette mængde kaffebønner (ikke mere end 10 måleskeer eller spiseskefulde).
	Brug af kaffe, der er for fint formalet.	Brug kun kaffe, der er malet til drypkaffemaskiner.
	Brug af forkert papirfilterstørrelse.	Brug papirfilter # 4.
Kaffen er ikke varm.	Der var strømafbrydelse.	Vent på at strømmen vender tilbage.
	40 min autoslukning er aktiveret.	
Der er kaffegrums i bunden af kanden.	Papirfilteret er ikke indsat korrekt i filterkurven.	Skyl filterkurven, anbring filter i filterkurven og genstart brygningen.
	Papirfilter klappet sammen.	
Mængden af bryggede kopper kaffe er mindre end det antal kopper vand, der oprindeligt var fyldt i.	Mængden af vand går tabt ved befugtning af kaffebønnerne og ved fordampning under brygningen.	Kanden angiver vandkapaciteten og ikke mængden af kaffe

Der tages forbehold for ændringer uden forudgående varsel.

Apparatet bør efter endt levetid ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske på et Braun Servicecenter eller passende, lokale opsamlingssteder.

Materialer og genstande bestemt til kontakt med fødevarer er i overensstemmelse med EU-forordning 1935/2004.



## Norsk

### Før bruk

Les hele bruksanvisningen nøye før du begynner å bruke apparatet.

### Advarsel

- Denne enheten kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og personer med redusert fysiske, sensoriske, eller mentale evner, eller manglende erfaring, om de har fått opplæring i bruk av enheten på en sikker måte og forstår farene ved bruk.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og brukers vedlikehold, må ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år, og under tilsyn.
- Barn under 8 år skal holdes unna enheten og strømledningen.
- Hvis strømledningen er skadet må den skiftes av produsenten, en av deres serviceverksteder, eller annen kvalifisert person, for å unngå risiko for skader.
- Kaffetrakteren må aldri dyppes i vann eller andre væsker.
- Dette apparatet er kun beregnet til bruk i husholdninger og for tilberedning av mengder som er vanlig i privathusholdninger.
- Før du setter pluggen inn i stikkontakten, skal du sjekke at spenningen stemmer overens med spenningsangivelsen på bunnen av apparatet, og at du benytter en jordet stikkontakt.
- Unngå berøring av varme overflater, spesielt varmeplaten. La aldri ledningen komme i kontakt med varmeplaten.
- Varmholdeplaten kan være varm etter bruk.

- Apparatet skal kun brukes med vann og for å tilberede kaffe, for slik å unngå skader på apparatet.
- Sett ikke kannen på andre varme overflater (som f.eks. plater på komfyr, varmeplater etc.).
- Bruk ikke kannen i mikrobølgeovnen.
- Benytt alltid friskt, kaldt vann når du skal trakte kaffe.
- Før du begynner med å tilberede en ny kanne med kaffe, skal du alltid la kaffetrakteren kjøle seg ned i cirka fem minutter (slå av apparatet), ellers kan det utvikle seg damp når vanntanken fylles med kaldt vann.

### Beskrivelse

- 1 På/Av-knapp
- 2 Varmholdeplate
- 3 Kabel/kabellager
- 4 Vannbeholder inkl. vannstandsmåler
- 5 Vannbeholderdeksel
- 6 Plasskompensator
- 7 Vannfilterpatron (kun inkludert hos visse modeller)
- 8 Filterholder med antidryppfunksjon
- 9 Vippelokk
- 10 Glasskanne

Maksimal kapasitet: 10 kopper = ca. 125 ml kaffe per kopp

### (A) Installering av vannfilterpatronen

(dersom relevant, kan kjøpes separat)

- Pakk ut vannfilterpatronen (7).
- Ta plasskompensatoren (6) vekk fra vannbeholderen.
- Sett inn vannfilterpatronen. Husk å ta vare på plasskompensatoren, ettersom den alltid må installeres i vannbeholderen når vannfilterpatronen fjernes.
- Vannfilterpatronen bør byttes ut annenhver måned.

### (B) Tilberedelse av kaffe

Før du bruker kaffetrakteren for første gang, eller hvis den har vært ute av drift en lengre periode, må du kjøre kaffetrakteren gjennom en komplett

traktesyklus uten kaffegrut. Bruk en full kanne (10 kopper) av friskt, kaldt vann.

- Åpne dekslet på vannbeholderen (5).
- Når du fyller vannbeholderen med friskt, kaldt vann, må du være oppmerksom på kannens høydemerker eller vannstandsmåler, og fyll på ønsket antall kopper.
- Sett inn et papirfilter (konisk type # 4) i filterholderen (8).
- Hell i ønsket mengde kaffegrut, som tilsvarer antallet av kopper som skal traktes. Vi anbefaler å bruke 1 spiseskje eller 1 måleskje med malt kaffe per kopp, men bruk mer eller mindre, avhengig av din personlige smak.
- Lukk vannbeholderen og plasser kannen (10), med lokket, i sin posisjon på varmholdeplaten (2).
- Sett kabelen i et strømuttak og trykk på På/Avknappen.
- Bryggetiden per kopp: omtrent 1 minutt.

### **Automatisk Avfunksjon**

For din bekvemmelighet og også for økt sikkerhet, vil trakteren slå seg automatisk av 40 minutter etter at traktesyklusen er avsluttet.

### **Antidryppfunksjon**

Antidryppfunksjonen gjør at det stopper å renne kaffe fra filterholderen når man tar bort kaffekannen, slik at du kan ta deg en kopp før traktingen er ferdig. Kannen skal settes tilbake på varmholdeplaten (maks. 20 sekunder) for å hindre at filterholderen flommer over.

### **For best mulige resultater**

- Når du bruker papirfilter, må du kontrollere at det er helt åpent og helt inne i holderen. Det kan hjelpe å folde det og trykke sammen sømmene på papirfilteret på forhånd.
- Oppbevar kaffen på et kjølig, tørt og mørkt sted i en lufttett beholder.
- For å oppnå best mulig ytelse hos din Braun kaffetrakter, må du avkalke trakteren jevnlig.

**Merk:** Den maksimale mengden av malt kaffe som kaffetrakteren kan ta, er 10 måleskjeer eller spiseskjeer.

### **Avkalking**

Hyppigheten avhenger av hardheten på vannet i springen, og hvor ofte du bruker kaffetrakteren. Avkalking er på tide når bryggetiden blir langt mer enn 1 minutt per kopp.

Du kan bruke et vanlig avkalkingsmiddel som ikke påvirker aluminium. Vi anbefaler å bruke avkalkingsmiddelet fra Braun (kan kjøpes separat).

**Merk:** Bytt ut vannfilterpatronen (7) med plasskompensatoren (6) under enhver avkalkingsprosedyre.

- Følg instruksjonene fra produsenten av avkalkingsmiddelet.
- Gjenta prosedyren så mange ganger som nødvendig for å redusere bryggetiden per kopp til et normalt nivå.
- La maksimal mengde ferskt og kaldt vann løpe minst to ganger gjennom for å rengjøre kaffetrakteren.

## **(C) Rengjøring og vedlikehold**

- Slå alltid av kaffetrakteren og trekk ut støpselet fra stikkkontakten før rengjøring.
- La enheten kjøles ned.
- Filterholderen, kannen og lokket kan vaskes i oppvaskmaskin.
- Ikke bruk noen skuremidler eller aggressive rengjøringsmidler på noen del av kaffetrakteren.
- For å rengjøre grunnplaten skal enheten aldri dyppes i vann eller annen væske, men ganske enkelt tørkes av med en ren, fuktig klut och tørkes den før den settes bort.



## Veiledning for feilsøking

PROBLEM	MULIGE ÅRSAKER	LØSNING
PÅ/AV-knappen lyser ikke	Apparatet er frakoblet. Det har vært et strømbrudd. PÅ/AV-knappen ble ikke trykket	Plugg inn enheten. Vent til strømmen gjenopprettes. Trykk på PÅ/AV-knappen
Kaffen traktes ikke	Apparatet er frakoblet. Det har vært et strømbrudd. PÅ/AV-knappen ble ikke trykket	Plugg inn enheten. Vent til strømmen gjenopprettes. Trykk på PÅ/AV-knappen
	Det finnes ikke vann i beholderen	Fyll vann i beholderen
Tilberedelse av kaffe tar for lang tid	Kaffetrakteren er forkalket	Foreta en avkalkning av trakteren
Kaffetrakteren trakter kun vann	Det finnes ikke noe kaffegrut i filterholderen	Hell ønsket mengde kaffe i filteret
Filterholderen flyter over	Filterholderen er ikke satt inn riktig	Lukk filterholderen på riktig måte
	Kannen var ikke riktig plassert på varmholdeplaten	Sørg for at kannen er sentrert direkte under filterholderen
	Lokket er ikke på kannen	Plasser lokket på kannen
	Kannen ble fjernet i mer enn 20 sekunder mens traktningen pågikk	Kannen må settes inn igjen umiddelbart etter fjerning
	Du bruker for mye kaffegrut	Fjern filteret fra filterholderen Skift ut papirfilteret med et nytt Start kaffetraktningen på nytt med riktig mengde kaffegrut (ikke mer enn 10 måleskjeer eller spiseskjeer)
	Du bruker kaffe som er for finmalt	Bruk bare kaffe som er malt for kaffetraktere
	Du bruk papirfilter med feil størrelse	Use paper filter # 4
Kaffen er ikke varm	Det har vært et strømbrudd	Vent til strømmen gjenopprettes
	Automatisk utkopling etter 40 min er blitt aktivert	
Det er kaffegrut på bunnen av kannen	Papirfilteret ble ikke satt riktig inn i filterholderen	Skyll filterholderen, sett papirfilteret inn i filterholderen og start traktningen på nytt
	Papirfilteret har falt fra hverandre	
Antallet kopper med kaffe som traktes er mindre enn antallet kopper med vann som opprinnelig ble fylt på	En del vann går tapt ved fukting av kaffegrut og gjennom fordampning under kaffetraktningen	Kannen angir vannkapasitet og ikke kaffemengde

Med forbehold om endringer.

Ikke kast dette produktet sammen med husholdningsavfall når det skal kasseres. Det kan leveres hos et Braun servicesenter eller en miljøstasjon.

Materialer og gjenstander ment for kontakt med matvarer (food grade) er i samsvar med EU-forskrift 1935/2004.



## Före användning

Läs bruksanvisningen noga och i sin helhet innan du använder apparaten.

### Varning

- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna med användning.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll får inte göras av barn såvida de inte är äldre än 8 år och övervakas.
- Barn under 8 år ska hållas borta från apparaten och tillhörande nätsladd.
- Om anslutningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceagent eller en annan behörig person för att undvika fara.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Den här apparaten är utformad endast för hushållsanvändning och för hushållsmängder.
- Innan du ansluter sladden till ett vägguttag måste du kontrollera att spänningen i ditt elnät stämmer överens med den spänning som står angiven på botten av apparaten och att du använder ett jordat uttag.
- Undvik att ta på varma ytor, i synnerhet värmeplattan. Låt aldrig sladden komma i kontakt med värmeplattan.
- Värmeplattan kan fortfarande vara varm efter användning.
- Använd endast apparaten med vatten och för att brygga kaffe för att undvika skador på apparaten.

- Ställ aldrig glaskannan på andra värmegivande ytor såsom spisplattor etc.
- Använd inte glaskannan i mikrovågsugn.
- Använd alltid kallt vatten när du brygger kaffe.
- Innan du börjar förbereda en ny kanna med kaffe, bör du alltid låta kaffebryggaren svalna i ungefär fem minuter (slå av kaffebryggaren). Annars kan det bildas ånga när du fyller på vattenbehållaren med kallt vatten.

### Beskrivning

- 1 På/Av(On/Off)-knapp
- 2 Värmeplatta
- 3 Sladd/Sladdgömma
- 4 Vattenbehållare med vattennivåindikator
- 5 Lock till vattenbehållaren
- 6 Vattenfilterersättare
- 7 Kassetten med vattenfilter (ingår endast till vissa modeller)
- 8 Filterkorg med antidroppsystem
- 9 Vikbart lock
- 10 Glaskanna

Maximal kapacitet: 10 koppar = cirka 125 ml kaffe per kopp

### (A) Installera kassetten med vattenfiltret

(i förekommande fall, kan köpas separat)

- Packa upp kassetten med vattenfiltret (7).
- Ta bort vattenfilterersättaren (6) från vattenbehållaren.
- Sätt i kassetten med vattenfiltret. Var noga med att förvara vattenfilterersättaren på ett säkert ställe, eftersom den alltid måste sättas tillbaka i vattenbehållaren när kassetten med vattenfiltret tas bort.
- Kassetten med vattenfiltret bör bytas ut varannan månad.

### (B) Bryggning av kaffe

Innan du använder kaffebryggaren för första gången, eller om den inte har använts under en längre tid, ska du först låta apparaten gå igenom en bryggningscykel utan kaffe. Använd en full kanna (10 koppar) med färskt, kallt vatten.

- Öppna locket till vattenbehållaren (5).
- När du fyller på vattenbehållaren med färskt, kallt vatten kan du mäta efter markeringarna på kannan eller vattennivåindikatorn för att fylla på med önskat antal koppar.
- Sätt i ett pappersfilter (typ # 4) i filterkorgen (8).
- Häll i önskad mängd malet kaffe, så att det motsvarar antalet koppar som ska bryggas. Vi rekommenderar att du använder 1 matsked eller 1 kaffemått malet kaffe per kopp, men du kan använda mer eller mindre efter smak.
- Stäng vattenbehållaren och ställ glaskannan (10) med locket fastsatt på korrekt sätt på värmeplattan (2).
- Koppla in sladden i ett eluttag och tryck in På/Avknappen (1). Bryggningstid per kopp: cirka 1 minut.
- Följ anvisningarna som tillhandahålls av avkalkningsmedlets tillverkare.
- Upprepa proceduren så många gånger det behövs för att minska bryggningstiden per kopp till en normal nivå.
- För att rengöra kaffebryggaren ska du fylla på den maximala mängden friskt, kallt vatten och låta vattnet skölja igenom kaffebryggaren minst två gånger.

## (C) Rengöring och underhåll

- Stäng alltid av kaffebryggaren och dra ut kontakten ur vägguttaget innan du påbörjar rengöringen.
- Låt apparaten svalna.
- Filterkorgen, kannan och locket går att diska i maskin.
- Använd inte skurmedel eller starka rengöringsmedel på någon del av kaffebryggaren.
- Sänk aldrig ner basenheten i vatten eller någon annan vätska när du ska rengöra den, utan torka bara av med en ren och fuktig trasa och låt basenheten torka innan du ställer undan den.

### Automatisk avstängningsfunktion

För din bekvämlighet och för extra säkerhet stängs kaffebryggaren av automatiskt 40 minuter efter att bryggningen har avslutats.

### Antidroppsystem

Antidroppsystemet stänger av flödet av kaffe från filterkorgen när kannan tas bort, så att det går att hälla upp kaffe innan bryggningen är avslutad. Kannan bör ställas tillbaka på värmeplattan (inom högst 20 sekunder) för att hindra filterkorgen från att svämma över.

### För bästa resultat

- Om du använder pappersfilter måste du se till att filtret är helt öppet och att det sitter ordentligt i filterkorgen. Det kan underlätta om du viker sömmen på pappersfiltret innan du sätter i det.
- Förvara det malda bryggkaffet på en sval, torr och mörk plats i en lufttät behållare.
- För att uppnå bästa möjliga resultat med din Braunkaffebryggare bör du avkalka apparaten regelbundet.

**Observera:** Den maximala mängden malet kaffe som får plats i kaffebryggaren är 10 kaffemått eller matskedar.

### Avkalkning

Behovet att kalka av kaffebryggaren beror på hårdheten i ditt kranvatten och hur ofta du använder kaffebryggaren.

Du bör kalka av kaffebryggaren om bryggningstiden är mycket längre än 1 minut per kopp.

Du kan använda ett avkalkningsmedel som finns i handeln och som inte påverkar aluminium.

Vi rekommenderar att du använder avkalkningsmedlet Braun Descaling Solution (kan köpas separat).

**Observera:** Byt alltid ut vattenfiltret (7) med vattenfilterersättaren (6) vid all avkalkning.

## Troubleshooting Guide

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	LÖSNING
På/Av-knappen tänds inte.	Kaffebyggaren är inte ansluten till elnätet. Det har inträffat ett strömavbrott. På/Av-knappen har inte tryckts in.	Sätt i nätsladden.  Vänta tills strömmen kommer tillbaka. Tryck in På/Av-knappen.
Det går inte att brygga kaffe.	Kaffebyggaren är inte ansluten till elnätet. Det har inträffat ett strömavbrott. På/Av-knappen har inte tryckts in.  Det finns inget vatten i behållaren.	Sätt i nätsladden.  Vänta tills strömmen kommer tillbaka. Tryck in På/Av-knappen.  Fyll behållaren med vatten.
Det tar för lång tid att brygga kaffe.	Kalk har avlagrats i kaffebyggaren.	Avkalka kaffebyggaren.
När kaffebyggaren är igång kommer det bara vatten.	Det finns inget kaffe i filterkorgen.	Häll i önskad mängd kaffe i filterkorgen.
Filterkorgen svämmas över.	Filterkorgen är inte ordentligt stängd.	Stäng filterkorgen på korrekt sätt.
	Glaskannan står inte på korrekt sätt på värmeplattan.	Se till att glaskannan står rakt under filterkorgen.
	Det finns inget lock på kannan.	Sätt på locket på kannan.
	Kannan togs bort under mer än 20 sekunder innan bryggningen var avslutad.	Kannan bör ställas tillbaka direkt efter att den har tagits bort.
	För mycket kaffe används.	Ta bort filtret från filterkorgen. Ersätt pappersfiltret med ett nytt. Sätt igång bryggningen igen med rätt mängd malet kaffe (inte mer än 10 kaffemått eller matskedar).
	Kaffet är för finmalet.	Använd endast bryggmalet kaffe.
	Pappersfiltret har fel storlek.	Använd pappersfilter # 4.
Kaffet är inte varmt.	Det har inträffat ett strömavbrott.	Vänta tills strömmen kommer tillbaka.
	Den automatiska avstängningen efter 40 minuter har aktiverats.	
Det finns malet kaffe i botten av glaskannan.	Pappersfiltret var inte korrekt insatt i filterkorgen.	Skölj filterkorgen, sätt ett pappersfilter i filterkorgen och starta om bryggningen.
	Pappersfiltret har sjunkit ihop.	
Mängden kaffe som har bryggts är mindre än mängden vatten som fylldes i.	En viss mängd vatten försvinner vid blötläggningen av det malda kaffet och genom avdunstning under bryggningen.	Markeringarna på glaskannan visar vattenkapaciteten och inte mängden kaffe.

Med förbehåll för ändringar.

När produkten är förbrukad får den inte kastas tillsammans med hushållssoporna. Avfallshantering kan ombesörjas av Braun servicecenter eller på din lokala återvinningsstation.

Materialen och föremålen som är avsedda för kontakt med livsmedel överensstämmer med föreskrifterna i Europadirektivet 1935/2004.



# Suomi

## Ennen käyttöä

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.

### Varoitus

- Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, motoriset tai henkiset kyvyt tai puutteelliset tiedot / puutteellinen kokemus, vain jos heille on neuvottu, kuinka laitetta käytetään turvallisesti ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa tehdä laitteen puhdistusta ja muuta huoltoa, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja valvotuissa olosuhteissa.
- Alle 8-vuotiaat lapset on pidettävä kaukana laitteesta ja sen virtajohdosta.
- Jos virransyöttöjohto vahingoittuu on valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavasti pätevän henkilön vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan tavalliseen kotikäyttöön.
- Ennen kuin kytket johdon pistorasiaan, tarkista että jännite vastaa laitteen pohjaan merkittyä jännitettä ja että käytät maadoitettua pistoketta.
- Vältä koskettamasta laitteen kuumenevia osia (esim. lämpölevy). Älä anna keittimen verkkojohdon koskettaa lämpölevyä.
- Lämpimänäpitolevy voi olla lämmin vielä käytön jälkeen.
- Käytä keittintä vain veden kanssa ja kahvin valmistukseen, jotta se ei vioitu.
- Älä laske lasikannua muille kuumille

pinnoille (kuten lieden levyille, lämpötarjottimille tms.).

- Älä käytä lasikannua mikroaaltouunissa.
- Käytä aina raikasta, kylmää vettä kahvin keitossa.
- Anna kahvinkeitTIMEN jäähtyä noin viisi minuuttia virran ollessa kytkettynä pois ennen uuden kahvierän valmistamista. Muutoin täytettäessä säiliötä kylmällä vedellä voi kehittyä höyryä.

### Kuvaus

- 1 Virtapainike
- 2 Lämpölevy
- 3 Johto/johdon säilytystila
- 4 Vesisäiliö, sis. vedentason ilmaisimen
- 5 Vesisäiliön kansi
- 6 Tilakompensaattori
- 7 Vedensuodatinpatruuna (vain tietyissä malleissa)
- 8 Suodatinkori, jossa tippalukko
- 9 Kääntyvä kansi
- 10 Lasikannu

Maksimitilavuus: 10 kuppia = noin 125 ml kahvia kuppia kohden

### (A) Vedensuodatinpatruunan asentaminen

(jos soveltuu; hankittavissa erikseen)

- Pura vedensuodatinpatruuna pakkauksesta (7).
- Poista tilakompensaattori (6) vesisäiliöstä.
- Aseta vedensuodatinpatruuna paikoilleen. Muista säilyttää tilakompensaattori, sillä se tulee asentaa vesisäiliöön, kun vedensuodatinpatruuna poistetaan.
- Vedensuodatinpatruuna tulee vaihtaa kahden kuukauden välein.

### (B) Kahvin keittäminen

Ennen kuin käytät kahvinkeitintä ensimmäisen kerran tai kun käytät kahvinkeitintä pitkän käyttötaujan jälkeen, käytä kahvinkeitintä koko suodatusjakson ajan ilman kahvijauhetta. Käytä täysi kannullinen (10 kuppia) raikasta, kylmää vettä.

- Avaa vesisäiliön kansi (5).
- Kun täytät vesisäiliön raikkaalla, kylmällä vedellä, tarkkaile kannun korkeusmerkintöjä tai vedentason ilmaisinta ja täytä haluttuun kuppimäärään asti.

- Aseta paperisuodatin (kartiomalli # 4) suodatinkoriin (8).
- Lisää kahvijauhetta määrä, joka vastaa suodatettavien kuppien määrää. Yksi ruokalusikallinen tai yksi kahvimitallinen kahvijauhetta on suositeltava määrä kuppia kohti, mutta voit käyttää myös enemmän tai vähemmän makusi mukaan.
- Sulje vesisäiliö ja aseta kannu (10) kansineen paikalleen lämpölevylle (2).
- Kytket johto pistorasiaan ja paina virtapainiketta (1). Keittoaika kuppia kohden: noin 1 minuutti.

### **Automaattinen sammutustoiminto**

Käyttömukavuuden ja turvallisuuden vuoksi laite sammuu automaattisesti 40 minuutin kuluttua siitä, kun suodatusjakso on päättynyt.

### **Tippalukko**

Tippalukko estää kahvin valumisen suodatinkorista, kun kannu on poistettu, joten kahvia voi kaataa kuppiin jo ennen kuin suodatus on päättynyt. Kannu on asetettava takaisin lämpölevylle (enintään 20 sekunnin kuluttua), jotta suodatinkori ei tulvi yli.

### **Parhaat tulokset**

- Kun käytät paperisuodatinta, varmista, että se on kokonaan avattu ja asetettu korin myötäisesti. Paperisuodattimen saumat voi taittaa ja litistää etukäteen.
- Säilytä kahvijauhetta viileässä, kuivassa ja pimeässä paikassa ilmatiiviissä astiassa.
- Jotta Braunkahvinkeitin toimisi parhaalla mahdollisella tavalla, suorita kalkinpoisto säännöllisesti.

**Huomaa:** Kahvinkeittimeen mahtuu enintään 10 mittalusikallista tai ruokalusikallista kahvijauhetta kerrallaan.

### **Kalkinpoisto**

Poistoväli riippuu vesijohtoveden kovuudesta ja kahvinkeittimeen käyttömäärästä. Keitin vaatii kalkinpoistoa, kun keittoaika on huomattavasti pitempi kuin 1 minuutti kuppia kohden.

Voit käyttää yleisesti kaupan olevaa kalkinpoistoainetta, joka ei vahingoita alumiinia. Suosittelemme käyttämään Braunkalkinpoistoliuosta (hankittavissa erikseen).

**Huomaa:** Vaihda vedensuodatinpatruuna (7) tilakompensaattoriin (6) kalkinpoiston ajaksi.

- Noudata kalkinpoistoaineen valmistajan ohjeita.
- Toista käsittely niin monta kertaa kuin tarpeen, jotta kupillisen suodatusaika laskee normaalille tasolle.
- Puhdista kahvinkeitin laskemalla suurin määrä raikasta, kylmää vettä sen läpi vähintään kahdesti.

## **(C) Puhdistus ja huolto**

- Sammuta kahvinkeitin ja irrota pistoke pistorasiasta aina ennen puhdistusta.
- Anna laitteen jäähtyä.
- Suodatinkorin, kannun ja kannen voi pestä astianpesukoneessa.
- Hankaavia puhdistusaineita ja karkeita puhdistusvälineitä ei saa käyttää minkään kahvinkeittimeen osan puhdistamiseen.
- Kun puhdistat alaosa, älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen vaan pyyhi se puhtaalla, kostealla liinalla ja kuivaa ennen varastointia.

## Vianetsintäopas

ONGELMA	MAHDOLLISET SYYT	RATKAISU
Virtapainikkeen valo ei syty.	Laite on irrotettu pistorasiasta. Sähkökatkos. Virtapainiketta ei ole painettu.	Kytke laite pistorasiaan. Odota, kunnes virransyöttö toimii jälleen. Paina virtapainiketta
Kahvi ei suodatu	Laite on irrotettu pistorasiasta. Sähkökatkos. Virtapainiketta ei ole painettu.  Säiliössä ei ole vettä	Kytke laite pistorasiaan. Odota, kunnes virransyöttö toimii jälleen. Paina virtapainiketta  Lisää vettä säiliöön
Kahvinkeitto kestää liian kauan	Kahvinkeittimessä on kalkkia	Suorita kahvinkeittimelle kalkinpoisto
Kahvinkeitin keittää pelkkää vettä	Suodatinkorissa ei ole kahvijauhetta	Lisää haluttu määrä kahvia suodattimeen
Suodatinkori tulvii yli	Suodatinkori ei ole kunnolla suljettu  Kannua ei ole asetettu asianmukaisesti lämpölevylle  Kannun kansi ei ole paikallaan  Kannu on poistettu yli 20 sekunnin ajaksi, kun laite suodatti  Kahvijauhetta on käytetty liikaa  Käytetyn kahvin jauhatu on liian hieno  Käytössä on vääränkokoinen suodatinpaperi	Sulje suodatinkori oikein  Varmista, että kannu on keskellä ja heti suodatinkorin alla  Aseta kansi paikalleen kannuun  Kannu täytyy asettaa poistamisen jälkeen takaisin paikalleen viipymättä  Poista suodatin suodatinkorista Vaihda suodatinpaperi uuteen Käynnistä kahvinkeittoprosessi uudelleen käyttäen oikeaa määrää kahvijauhetta (enintään 10 kahvimittalista tai ruokalusikallista)  Käytä vain sellaista kahvia, jossa on suodatinjauhatu  Käytä suodatinpaperia nro 4
Kahvi ei ole kuumaa	Sähkökatkos  Automaattinen sammutus 40 minuutin jälkeen on aktivoitunut	Odota, kunnes virransyöttö toimii jälleen
Kannun pohjalla on kahvinporoja	Paperisuodatin ei ole asetettu oikein suodatinkoriin  Paperisuodatin on painunut kasaan	Huuhtelee suodatinkori, aseta suodatinpaperi suodatinkoriin ja käynnistä keittäminen uudelleen
Keitettyjen kahvikuppien määrä on pienempi kuin keittimeen kaadettujen vesikupillisten määrä	Vettä kuluu jonkin verran kahvinpurujen kasteluun ja haihtumalla keittoprosessin aikana	Kannussa ilmoitetaan veden eikä kahvin määrä

Tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

Kun laite on tullut elinkaarensa päähän, säästä ympäristöä äläkä hävitä sitä kotitalousjätteiden mukana. Hävitä tuote viemällä se Braunhuoltoliikkeeseen tai asianmukaiseen keräyspisteeseen.

Elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit ja tarvikkeet vastaavat Euroopan yhteisön asetuksen 1935/2004 vaatimuksia.



## Przed użyciem

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie i w całości przeczytać instrukcję obsługi.

### Uwaga

- Z urządzenia tego mogą korzystać dzieci, które ukończyły 8 lat życia oraz osoby o zredukowanych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz/lub osoby charakteryzujące się brakiem odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy pod warunkiem, że osoby takie będą działać pod nadzorem lub uzyskają stosowny instruktaż w zakresie posługiwania się tym urządzeniem w sposób bezpieczny i zrozumieją związane z tym zagrożenia.
- Nie wolno pozwolić, aby dzieci bawiły się tym urządzeniem.
- Czyszczenie urządzenia oraz wykonywanie czynności konserwacyjnych przy nim można powierzać dzieciom pod warunkiem, że ukończyły one 8 lat życia i znajdują się pod nadzorem osób dorosłych.
- Urządzenie oraz jego kabel zasilający muszą być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat życia.
- W przypadku, gdy kabel zasilający jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń dla użytkownika, kabel ten musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis naprawczy producenta lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach fachowych.
- Urządzenia nigdy nie należy zanurzać w wodzie ani innym płynie.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie

domowym i do obróbki normalnych dla gospodarstw domowych ilości produktów.

- Przed podłączeniem do gniazda sprawdź, czy napięcie jest zgodne z wartością podaną na spodzie urządzenia, a używane gniazdo jest uziemione.
- Nie należy dotykać gorących powierzchni, zwłaszcza płyty grzejnej. Nie wolno dopuścić, aby kabel zasilający dotykał do płyty.
- Po wyłączeniu urządzenia płyta grzewcza jest nadal ciepła i ulega stopniowemu schłodzeniu.
- Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia stosuj wyłącznie wodę i używaj je tylko do przyrządzania kawy.
- Nie należy stawiać dzbanka na innych gorących powierzchniach (takich jak płyty kuchenne, podgrzewacze itp.).
- Nie wolno używać dzbanka w kuchence mikrofalowej.
- Do przyrządzania kawy należy używać wyłącznie zimnej wody.
- Przed rozpoczęciem parzenia kawy należy wystudzić ekspres przez ok. 5 minut (wyłączając urządzenie), w przeciwnym razie może powstać para w momencie uzupełnienia zimną wodą pojemnika na wodę.

### Opis urządzenia

- 1 Przycisk On/Off (wł./wył.)
- 2 Podstawa grzejna
- 3 Kabel i schowek na kabel
- 4 Zbiornik na wodę ze wskaźnikiem poziomu
- 5 Pokrywa zbiornika na wodę
- 6 Wypełniacz
- 7 Wkład filtra wody (dołączony tylko do niektórych modeli)
- 8 Koszyk na filtr z systemem niekapiącym
- 9 Uchylna pokrywka
- 10 Dzbanek szklany

Maksymalna objętość: 10 filiżanek = ok. 125 ml kawy na filiżankę



## (A) Zakładanie wkładu filtra wody

(jeśli ma zastosowanie; istnieje możliwość zakupu osobno)

- Rozpakuj wkład filtra wody (7).
- Wyjmij wypełniacz (6) ze zbiornika wody.
- Włóż wkład filtra wody. Pamiętaj o zachowaniu wypełniacza, gdyż w przypadku wyjęcia wkładu filtra wody niezbędne jest jego zamontowanie w zbiorniku wody.
- Wkład filtra wody należy wymieniać co dwa miesiące.

## (B) Zaparzanie kawy

Przed pierwszym użyciem lub po dłuższym okresie niekorzystania z ekspresu należy uruchomić zaparzanie bez dozowania kawy mielonej. W tym cyklu należy użyć pełnego dzbanka (10 filiżanek) zimnej wody.

- Otwórz osłonę zbiornika wody (5).
- Przed napełnieniem zbiornika zimną wodą zwróć uwagę na oznaczenia wysokości dzbanka lub poziomu wody, a następnie wlej wymaganą liczbę filiżanek wody.
- Włóż papierowy filtr (nr 4) do koszyka na filtr (8).
- Wsyp odpowiednią ilość kawy mielonej, w zależności od zaparzonej porcji kawy. Zalecamy dozowanie 1 łyżki stołowej lub miarki kawy mielonej na filiżankę, można jednak użyć innej ilości w zależności od oczekiwanego smaku.
- Zamknij zbiornik na wodę i umieść dzbanek (10) z pokrywką na podstawie grzejnej (2).
- Podłącz przewód do gniazda zasilania i naciśnij przycisk włączenia/wyłączenia (1). Czas zaparzania to około 1 minuty na jedną filiżankę.

### Funkcja automatycznego wyłączenia

W celu zapewnienia wygody i bezpieczeństwa użytkownika urządzenie wyłącza się automatycznie 40 minut po zakończeniu zaparzania.

### System niekapiący

System niekapiący odcina dopływ kawy z koszyka na filtr po wyjęciu dzbanka, więc filiżankę można napełnić jeszcze przed zakończeniem zaparzania. Aby zapobiec przepełnieniu koszyka na filtr, dzbanek należy odłożyć na podstawkę grzejną (w ciągu 20 sekund).

### Dla uzyskania najlepszych efektów

- Podczas korzystania z papierowych filtrów należy pamiętać o ich całkowitym rozłożeniu i dokładnym włożeniu do koszyka. Aby ułatwić wkładanie papierowego filtra, można wcześniej zwinąć i rozprostować zgięcia.
- Przechowuj kawę mieloną w chłodnym, suchym i ciemnym miejscu w hermetycznie zamkniętym pojemniku.

- W celu zapewnienia prawidłowego działania ekspresu do kawy Braun należy regularnie uruchamiać cykl usuwania kamienia.

**Uwaga:** Maksymalnie można wsypać do dozownika 10 miarek lub łyżek stołowych mielonej kawy.

### Usuwanie kamienia

Częstotliwość usuwania kamienia zależy od twardości wody oraz częstości korzystania z ekspresu do kawy. Usuwanie kamienia jest wskazane, gdy czas zaparzania jest znacznie dłuższy niż 1 minuta na każdą filiżankę.

Można stosować dostępny w sprzedaży środek do usuwania kamienia bezpieczny dla elementów aluminiowych. Zalecamy stosowanie środka do usuwania kamienia firmy Braun (dostępny do nabycia oddzielnie).

**Uwaga:** Podczas każdej procedury usuwania kamienia należy wymienić wkład filtra wody (7) z wypełniaczem (6).

- Stosuj się do instrukcji producenta środka do usuwania kamienia.
- W razie potrzeby powtórz procedurę w celu przywrócenia standardowego czasu zaparzania przypadającego na filiżankę.
- Do wyczyszczenia ekspresu do kawy należy przepuścić co najmniej dwukrotnie maksymalną ilość zimnej wody.

## (C) Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyłączyć ekspres do kawy i odłączyć go od gniazda zasilania.
- Pozostaw urządzenie do ostygnięcia.
- Koszyk na filtr, dzbanek i pokrywkę można myć w zmywarce.
- Do czyszczenia części ekspresu do kawy nie należy stosować środków do szorowania ani silnych środków czyszczących.
- W celu wyczyszczenia podstawy nie wolno w żadnym wypadku zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach, lecz wystarczy ją przetrzeć czystą, wilgotną szmatką, a następnie wysuszyć.

## Rozwiązywanie problemów

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Przycisk włączania/ wyłączania nie świeci się	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania. Wystąpiła przerwa w zasilaniu. Nie naciśnięto przycisku włączenia/wyłączenia.	Włóż wtyczkę urządzenia do gniazdka.  Poczekaj na przywrócenie zasilania. Naciśnij przycisk włączenia/wyłączenia
Kawa nie zaparza się	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania. Wystąpiła przerwa w zasilaniu. Nie naciśnięto przycisku włączenia/wyłączenia.  Brak wody w zbiorniku	Włóż wtyczkę urządzenia do gniazdka.  Poczekaj na przywrócenie zasilania. Naciśnij przycisk włączenia/wyłączenia  Napełnij zbiornik wodą
Zaparzanie kawy trwa zbyt długo	W ekspresie do kawy osadził się kamień	Oczyść ekspres do kawy z kamienia
Ekspres do kawy tylko gotuje wodę	Do koszyka z filtrem nie wsypano kawy mielonej	Wsyp odpowiednią porcję kawy do filtra
Z koszyka na filtr przelewa się woda	Koszyk na filtr jest nieprawidłowo zamknięty  Dzbaneł nie został prawidłowo umieszczony na podstawie grzejnej  Brak pokrywki dzbanka  Dzbaneł został zdjęty na dłużej niż 20 sekund podczas zaparzania  Zbyt duże zużycie kawy mielonej  Zbyt drobno zmielona kawa  Użyto papierowego filtra o nieprawidłowej wielkości	Zamknij prawidłowo koszyk na filtr  Upewnij się, że dzbanek znajduje się dokładnie na środku pod koszykiem na filtr  Nałóż pokrywkę na dzbanek  Dzbaneł należy jak najszybciej odłożyć na podstawkę  Wymij filtr z koszyka Wymień papierowy filtr na nowy Uruchoń ponownie zaparzanie z odpowiednią porcją mielonej kawy (nie więcej niż 10 miarek lub łyżek stołowych kawy)  Wsyp kawę mieloną przeznaczoną do przelewowych ekspresów do kawy  Używaj papierowego filtra nr 4
Kawa nie jest gorąca	Wystąpiła przerwa w zasilaniu  Włączono funkcję automatycznego wyłączenia urządzenia 40 minut po zakończeniu zaparzania	Poczekaj na przywrócenie zasilania
Na dnie dzbanka znajdują się fusy po kawie	Papierowy filtr został nieprawidłowo włożony do koszyka  Papierowy filtr został uszkodzony	Przepłucz koszyk, włóż do niego papierowy filtr i uruchom ponownie zaparzanie
Ilość zaparzanych filiżanek kawy jest mniejsza niż ilość początkowo wlaných filiżanek wody	Część wody jest tracona, gdyż wsiąka w fusy oraz odparowuje podczas zaparzania	Na dzbanku wskazywana jest objętość wody, a nie ilość kawy

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian.

Ten symbol oznacza, że zużytego sprzętu nie można wyrzucać łącznie z odpadami socjalnymi. Zużyty produkt należy zostawić w jednym z punktów zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Odpowiednie przetworzenie zużytego sprzętu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko lub zdrowie ludzi, wynikającym z obecności składników niebezpiecznych w sprzęcie.

Materiały i przedmioty przeznaczone do kontaktu z artykułami spożywczymi są zgodne ze wskazaniami Rozporządzenia Komisji Europejskiej 1935/2004.



# Český

## Před použitím

Než začnete přístroj používat, pečlivě si přečtěte celý tento návod.

### Pozor

- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let věku a osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopností nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, mají-li nad sebou dozor nebo se jim dostalo poučení o používání spotřebiče bezpečným způsobem a porozuměly nebezpečím, která se mohou vyskytnout.
- S přístrojem si děti nesmějí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu by neměly provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a není nad nimi dozor.
- Děti mladší 8 let by se měly zdržovat od spotřebiče a jeho síťového přívodu.
- Je-li přívodní šňůra poškozená, musí ji vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo jiných kapalin.
- Tento přístroj je konstruován pouze pro používání v domácnosti a pro zpracovávání množství normálních v domácnosti.
- Před zapojením do zásuvky zkontrolujte, zda napětí odpovídá napětí natištěnému na spodní straně přístroje a zda používáte uzemněnou zásuvku.
- Nedotýkejte se horkých povrchů, zejména topné desky. Vždy dbejte na to, aby se topné desky nedotýkal síťový kabel.
- Ohřívací deska zadržuje zbytkové teplo i po vypnutí přístroje.

- Používejte přístroj pouze s vodou a pro přípravu kávy, aby se nepoškodil.
- Nedotýkejte se horkých povrchů, zejména topné desky. Vždy dbejte na to, aby se topné desky nedotýkal síťový kabel.
- Skleněnou konvičku nepoužívejte v mikrovlnné troubě.
- Pro přípravu kávy používejte vždy studenou vodu.
- Před další přípravou nové kávy byste měli nechat přístroj nejméně 5 minut mimo provoz, aby dostatečně vychladl (přístroj vypněte). Při nalévání studené vody by se totiž mohla vytvořit pára a mohlo by dojít k opaření.

## Popis

- 1 Tlačítko On/Off (zapnout/vypnout)
- 2 Deska udržující teplotu
- 3 Kabel/uložení kabelu
- 4 Nádžka na vodu a ukazatel hladiny vody
- 5 Kryt nádržky na vodu
- 6 Prostorový kompenzátor
- 7 Vložka vodního filtru (obsažená pouze u určitých modelů)
- 8 Košík filtru se systémem proti odkapávání
- 9 Odklápěcí víko
- 10 Skleněná karafa

Maximální objem: 10 šálků = přibl. 125 ml kávy na šálek

## (A) Instalace vložky vodního filtru

(Izeli provést; lze zakoupit samostatně)

- Rozbalte vložku vodního filtru (7).
- Vyměňte prostorový kompenzátor (6) z nádržky na vodu.
- Vložte vložku vodního filtru. Uschovejte si prostorový kompenzátor, musí se nainstalovat do nádržky na vodu, když se vyjme vložka vodního filtru.
- Vložka vodního filtru by se měla měnit každé dva měsíce.

## (B) Příprava kávy

Před prvním použitím kávovaru nebo po dlouhé době jeho nepoužívání nechte proběhnout kompletní cyklus vaření bez mleté kávy. Použijte plnou karafu (10 šálků) pitné studené vody.

- Otevřete kryt nádržky na vodu (5).
- Při plnění nádržky na vodu studenou pitnou vodou se podívejte na výškové značky karafy nebo ukazatel hladiny vody a naplňte na požadované množství šálků.
- Vložte papírový filtr (kuželový typ č. 4) do košíku filtru (8).
- Přidejte požadované množství mleté kávy podle počtu vařených šálků. Doporučujeme použití 1 polévkové lžice nebo 1 kávové odměrky mleté kávy na každý šálek, avšak použijte více nebo méně podle své chuti.
- Zavřete nádržku na vodu a umístěte karafu (10) včetně víka na její místo na desku udržující teplotu (2).
- Zapojte kabel do elektrické zásuvky a stiskněte tlačítko On/Off (1). Doba vaření na šálek: přibližně 1 minuta.

### **Funkce automatického vypnutí**

Pro vaše pohodlí a rovněž dodatečnou bezpečnost se přístroj automaticky vypne 40 minut po dokončení cyklu vaření.

### **Systém proti odkapávání**

Systém proti odkapávání zastaví tok kávy z košíku filtru, vyjmeli se karafa, takže lze nalít šálek před dokončením vaření.

Karafa by se měla vrátit na desku udržující teplotu (maximálně 20 sekund), aby se zabránilo přetečení košíku filtru.

### **Pro co nejlepší výsledky**

- Při použití papírového filtru se ujistěte, že je filtr kompletně rozvěřený a zcela vsazený do košíku. Může být užitečné předem ohnout a vyhladit švy papírového filtru.
- Uchovávejte mletou kávu na chladném, suchém a tmavém místě ve vzduchotěsné nádobce.
- Pro co nejlepší výkon vašeho kávovaru Braun přístroj pravidelně odvápnujte.

**Poznámka:** Maximální množství mleté kávy, které může kávovar pojmout, je 10 kávových odměrek nebo polévkových lžic.

### **Odvápnění**

Frekvence bude záviset na tvrdosti vaší vody z vodovodu a na četosti používání kávovaru. Odvápnění je indikováno, jeli doba vaření mnohem delší než 1 minuta na šálek.

Můžete použít běžně prodejny odvápnovací prostředek nenarušující hliník. Doporučujeme použití odvápnovacího roztoku Braun (lze jej zakoupit samostatně).

**Poznámka:** Během procesu odvápnění nahrad'te vložku vodního filtru (7) prostorovým kompenzátořem (6).

- Řiďte se pokyny výrobce odvápnovacího prostředku.
- Opakujte postup tolikrát, kolikrát je třeba pro zkrácení doby vaření na šálek na normální úroveň.
- Nechte maximální množství pitné vody protéct nejméně dvakrát pro vyčištění kávovaru.

## **(C) Čištění a údržba**

- Před čištěním vždy kávovar vypněte a vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Nechte přístroj vychladnout.
- Košík filtru, karafu a víko lze bezpečně mýt v myčce nádobí.
- Nepoužívejte prostředky na drhnutí nebo hrubé čističe na žádnou část kávovaru.
- Nikdy kvůli čištění základny neponořujte přístroj do vody nebo jiných kapalin, ale jednoduše jej ořete čistou, navlhčenou tkaninou a před uložením jej osušte.

## Průvodce odstraňováním poruch

PROBLÉM	POTENCIÁLNÍ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Tlačítko ON/OFF se nerozsvěčí	Přístroj je odpojený. Došlo k výpadku napájení. Tlačítko ON/OFF nebylo stisknuto	Zapojte zástrčku přístroje. Vyčkejte na obnovení napájení. Stiskněte tlačítko ON/OFF
Káva se nevaří	Přístroj je odpojený. Došlo k výpadku napájení. Tlačítko ON/OFF nebylo stisknuto	Zapojte zástrčku přístroje. Vyčkejte na obnovení napájení. Stiskněte tlačítko ON/OFF
	V nádržce není voda	Naplňte vodu do nádržky
Příprava kávy trvá příliš dlouho	Kávovar je zavápněný	Odvápněte kávovar
Kávovar pouze vaří vodu	V košíku filtru není mletá káva	Přidejte požadované množství kávy do filtru
Košík filtru přetéká	Košík filtru není správně zavřený	Zavřete správně košík filtru
	Karafa nebyla správně umístěna na desku udržující teplo	Ujistěte se, že je karafa umístěná uprostřed, přímo pod košíkem filtru
	Víko není na karafě	Umístěte víko na karafu
	Karafa byla během vaření kávy vyjmutá déle než 20 sekund	Karafa by se měla vrátit na místo ihned po vyjmutí
	Použití příliš velkého množství mleté kávy	Vyjměte filtr z košíku filtru Nahrad'te papírový filtr novým Spust'te znovu proces vaření kávy se správným množstvím mleté kávy (ne více než 10 kávových odměrek nebo polévkových lžic)
	Použití příliš jemné kávy	Používejte pouze kávu, která je namletá pro překapávací kávovary
Káva není horká	Použití nesprávné velikosti papírového filtru	Používejte papírový filtr č. 4
	Káva není horká	Došlo k výpadku napájení
Na dně karafy je mletá káva	Aktivovalo se automatické vypnutí po 40 min	
	Papírový filtr nebyl správně vložen do košíku filtru	Vypláchněte košík filtru, vsad'te papírový filtr do košíku filtru a spust'te znovu vaření
Papírový filtr se sesul		
Množství uvařených šálků kávy je menší než na začátku naplněný počet šálků vody	Množství vody se ztrácí smáčením mleté kávy a odpařením během procesu vaření	Karafa indikuje objem vody a ne množství kávy

Změna vyhrazena bez předchozího upozornění.

Po skončení životnosti neodhazujte prosím tento výrobek do běžného domovního odpadu. Můžete jej odevzdat do servisního střediska Braun nebo na příslušném sběrném místě zřízeném dle místních předpisů.

Materiály a součásti, které jsou určeny pro styk s potravinami, splňují ustanovení evropského nařízení 1935/2004.



## Pred použitím prístroja

Než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte celý tento návod.

### Upozornenie

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebičov a sú si vedomé možného nebezpečenstva.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Čistenie a údržbu smú deti vykonávať len pod dozorom a len ak sú staršie ako 8 rokov.
- Deti mladšie ako 8 rokov udržiujte z dosahu spotrebiča a jeho napájacieho kábla.
- Ak je napájací kábel poškodený, je v záujme zachovania bezpečnosti používateľa, aby ho výrobca, jeho zákaznický servis alebo podobne kvalifikovaný personál vymenil.
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody alebo do iných kvapalín.
- Tento spotrebič je navrhnutý výlučne pre použitie v domácnosti a pre spracovávanie normálnych množstiev v domácnosti.
- Pred zapojením do zásuvky skontrolujte, či je vaše napätie v súlade s napätím vytlačeným na dne spotrebiča a či používate uzemnenú zásuvku.
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov, hlavne vykurovacej dosky. Vždy dbajte na to, aby sa sieťový kábel nedotýkal vykurovacej dosky.

- Platnička na udržiavanie teploty udržiava zvyškové teplo aj po vypnutí spotrebiča.
- Spotrebič používajte len s vodou a na prípravu kávy, aby sa predišlo jeho akémukoľvek poškodeniu.
- Sklenenú kanvičku nekladte na iné vykurovacie zdroje (napr. sporák, vykurovacie dosky atď.).
- Sklenenú kanvičku nepoužívajte v mikrovlnnej rúre.
- Na prípravu kávy vždy používajte studenú vodu.
- Pred ďalšou prípravou novej kávy by ste mali nechať prístroj minimálne 5 minút mimo prevádzku, aby sa dostatočne vychladil (prístroj vypnite). Pri nalievaní studenej vody by sa totiž mohla vytvoriť para a mohlo by dôjsť k opareniu.

### Popis

- 1 Vypínač
- 2 Platňa na udržiavanie teploty
- 3 Úložný priestor na kábel
- 4 Nádržka na vodu vrátane indikátora hladiny vody
- 5 Kryt nádržky na vodu
- 6 Kompenzátor priestoru
- 7 Kazeta filtra na vodu (dodáva sa len pri určitých modeloch)
- 8 Košík na filter so systémom zabraňujúcim kvapkaniu
- 9 Otváracie veko
- 10 Sklenená karafa

Maximálna kapacita: 10 šálok = približne 125 ml kávy na šálku

### (A) Inštalácia kazety filtra na vodu

(ak sa vzťahuje na váš model; dá sa zakúpiť samostatne)

- Rozbaľte kazetu filtra na vodu (7).
- Z nádržky na vodu vyberte kompenzátor priestoru (6).
- Vložte kazetu filtra na vodu. Uistite sa, že uschováte kompenzátor priestoru, pretože sa musí nainštalovať do nádržky na vodu vždy, keď sa odpojí kazeta filtra na vodu.
- Kazeta filtra na vodu by sa mala meniť každé dva mesiace.

## (B) Varenie kávy

Pred prvým použitím kávovaru alebo po dlhej dobe nepoužívania spustite na kávovare kompletný cyklus varenia bez pomletej kávy. Použite plnú karafu (10 šálok) pitnej studenej vody.

- Otvorte kryt nádržky na vodu (5).
- Pri plnení nádržky na vodu pitnou studenou vodou sa obráťte na značky výšky hladiny na karafe alebo na indikátor hladiny vody a naplňte ju na požadovaný počet šálok.
- Do košíka na filter (8) vložte papierový filter (kužeľový typ č. 4).
- Pridajte požadované množstvo pomletej kávy, ktorá sa zhoduje s vareným počtom šálok. Odporúčame, aby ste na šálku použili 1 polievkovú lyžicu alebo kávovú odmerku pomletej kávy, ale v závislosti od vašej chuti použite väčšie alebo menšie množstvo.
- Zatvorte nádržku na vodu a karafu (10) aj s vekom umiestnite do príslušnej polohy na platni na udržiavanie teploty (2).
- Zapojte zástrčku do elektrickej zásuvky a stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia (1).
- Čas varenia na šálku: približne 1 minúta.

### Funkcia automatického vypnutia

Pre vaše pohodlie a tiež pre dodatočnú bezpečnosť sa spotrebič automaticky vypne 40 minút po dokončení cyklu varenia.

### Systém ochrany pred kvapkaním

Systém zabraňujúci kvapkaniu zastaví prietok kávy z košíka na filter, keď sa vyberie karafa, takže si pred dokončením varenia môžete naliat šálku.

Karafa by sa mala vrátiť na platňu na udržiavanie teploty (maximálne 20 sekúnd), aby ste predišli pretečeniu košíka na filter.

### Na dosiahnutie najlepších výsledkov

- Keď používate papierové filtre, uistite sa, že je úplne roztvorený a úplne zasunutý do košíka. Pomôcť vám pri tom môže, ak vopred prehnete a vyrovnáte spoje papierového filtra.
- Mletú kávu skladujte na chladnom, suchom a tmavom mieste vo vzduchotesnej nádobe.
- Na zaistenie najlepšieho výkonu kávovaru značky Braun ho pravidelne odvápnajte.

**Poznámka:** Maximálne množstvo mletej kávy, ktoré sa zmestí do kávovaru je 10 kávových odmeriek alebo polievkových lyžíc.

### Odstraňovanie vodného kameňa

Frekvencia bude závisieť od tvrdosti vašej pitnej vody a od používania kávovaru.

Odstraňovanie vodného kameňa je potrebné, keď je čas varenia podstatne dlhší ako 1 minúta na šálku.

Môžete použiť komerčne dostupný prípravok na odstraňovanie vodného kameňa, ktorý nemá vplyv na hliník.

Odporúčame, aby ste použili odvápnovací roztok značky Braun (dá sa zakúpiť samostatne).

**Poznámka:** Počas akéhokoľvek postupu odstraňovania vodného kameňa nahradte kazetu filtra na vodu (7) kompenzátorom priestoru (6).

- Postupujte podľa pokynov od výrobcu prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa.
- Postup opakujte toľkokrát, ako bude potrebné, aby ste skrátili čas varenia na každú šálku na normálnu úroveň.
- Na vyčistenie kávovaru nechajte, aby cez neho pretieklo aspoň dvakrát maximálne množstvo pitnej studenej vody.

## (C) Čistenie a údržba

- Pred čistením kávovar vždy vypnite a vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Spotrebič nechajte vychladnúť.
- Košík na filter, karafa a veko sú vhodné do umývačky riadu.
- Na žiadnu časť kávovaru nepoužívajte žieravý prípravok alebo drsné čistiace prostriedky.
- Pri čistení základne spotrebič nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín, ale ho utrite čistou a vlhkou handričkou a pred odložením ho nechajte vyschnúť.

## Spríevodca riešením problémov

PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIE
Vypínač sa nerozsvieti	Spotrebič je odpojený. Vyskytol sa výpadok prúdu. Nestlačil sa vypínač	Pripojte spotrebič. Počkajte na obnovenie napájania. Stlačte vypínač.
Káva sa nevarí	Spotrebič je odpojený. Vyskytol sa výpadok prúdu. Nestlačil sa vypínač	Pripojte spotrebič. Počkajte na obnovenie napájania. Stlačte vypínač.
	V nádržke sa nenachádza žiadna voda	Nádržku naplňte vodou
Varenie kávy trvá príliš dlho	Kávovar je zanesený vodným kameňom	Odstráňte vodný kameň z kávovaru
Kávovar uvarí len vodu	V košíku na filter sa nenachádza žiadna pomletá káva	Do filtra pridajte požadované množstvo kávy
Košík na filter preteká	Nie je správne zatvorení košík na filter	Správne zatvorte košík na filter
	Karafa sa správne neumiestnila na platni na udržiavanie teploty	Uistite sa, že je karafa umiestnená na stred priamo pod košíkom na filter
	Na karafe nie je nasadené veko	Na karafu nasad'te veko
	Karafa sa počas varenia vybrala na dlhšie ako 20 sekúnd	Karafa by sa po vybratí mala rýchlo znovu vložiť naspäť
	Používate nadmerné množstvo mletej kávy	Z košíka na filter vyberte filter Papierový filter vymeňte za nový Znovu spustíte proces varenia kávy so správnym množstvom mletej kávy (nie viac ako 10 odmeriek kávy alebo polievkových lyžíc)
	Používate príliš jemne zomletú kávu	Používajte len kávu, ktorá je zomletá pre odkvapkávacie kávovary
Káva nie je horúca	Používate nesprávne rozmery papierového filtra	Použite papierový filter č. 4
	Vyskytol sa výpadok prúdu	Počkajte na obnovenie napájania
Na dne karafy sa nachádza pomletá káva	Aktivovalo sa automatické vypnutie po 40 minútach	
	Do košíka na filter sa správne nevložil papierový filter	Košík na filter vypláchnite, vložte do neho papierový filter a znovu spustíte varenie
Pretrhol sa papierový filter		
Počet uvarených šálok kávy je menší ako sa na začiatku nalialo šálok vody	Obsah vody sa zníži počas namočenia pomletej kávy a prostredníctvom vyparovania počas procesu varenia	Karafa naznačuje kapacitu vody a nie množstvo kávy

Právo na zmeny vyhradené.

Po skončení životnosti neodhadzujte zariadenie do bežného domového odpadu. Zariadenie odovzdajte do servisného strediska Braun alebo na príslušnom zbernom mieste zriadenom podľa miestnych predpisov a noriem.

Materiály a predmety určené pre styk s potravinami sú v súlade s požiadavkami európskeho nariadenia 1935/2004.





## Használat előtt

Kérjük, a készülék használata előtt figyelmesen és teljes egészében olvassa el a használati utasítást.

### Figyelem

- A készüléket csak 8 évesnél idősebb gyermekek használhatják, korlátozott fizikai, érzékelési, vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalattal és hozzáértéssel nem rendelkező személyek olyan felelős személy felügyelete mellett használhatják a készüléket, aki tanácsokkal látja el őket a készülék biztonságos használatára és az ebből eredő veszélyekre vonatkozóan.
- Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítási és felhasználói karbantartási munkákat gyermekek nem végezhetik el, kivéve ha 8 évesnél idősebbek és felügyelik őket.
- A készüléket és annak csatlakozóvezetékét tartsa távol a 8 évesnél fiatalabb gyermekektől.
- Ha a tápkábel meghibásodott, akkor veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak szervizügynökével, vagy más ugyanilyen képesítésű szakemberrel cseréltesse ki azt.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Ezt a készüléket kizárólag háztartási használatra és a háztartásokban szokványos élelmiszer mennyiségek feldolgozására tervezték.
- Mielőtt a készüléket csatlakoztatná a hálózathoz, előbb ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezike a készülék aljára nyomtatott értékkel, továbbá, hogy a csatlakozóaljzat földelte.

- Ne fogja meg a forró felületeket, különösképpen a melegítő talpat! Soha ne vesse a vezetéket úgy, hogy az érintkezzen a melegítő aljzattal!
- A melegentartó lap a készülék kikapcsolását követően is hőt bocsáthat ki.
- A készülék károsodásának kivédése érdekében a készüléket kizárólag vízzel, és csak kávékészítéshez használja.
- Ne tegye az üvegiöntőt más forró felületre! (pl. melegítőlapra, forró tálcára, stb).
- Az üvegiöntőt ne helyezze mikrohullámú sütőbe!
- A kávékészítéshez mindig hideg vizet használjon!
- A kávéfőzőt legalább 5 percig engedje hűlni újabb adag kávé készítése előtt (kapcsolja ki a készüléket), különben a hideg víz beöntésekor gőz fejlődhet.

### Leírás

- 1 Be/Ki kapcsológomb
- 2 Melegen tartó tálca
- 3 Vezeték / Vezetéktartó
- 4 Vízartály vízszintjelzővel
- 5 Vízartály fedele
- 6 Térkitöltő
- 7 Vízszűrő patron (csak bizonyos modellek esetében tartozék)
- 8 Szűrőkosár csepegésgátló rendszerrel
- 9 Pattintható fedél
- 10 Üvegkanocsó

Maximális kapacitás: 10 csésze = kb. 125 ml kávé / csésze

### (A) A vízszűrő patron beüzemelése

(adott esetben; külön megvásárolható)

- Csomagolja ki a vízszűrő patron (7).
- Vegye ki a vízartályból a térkitöltőt (6).
- Helyezze be a vízszűrő patron. A térkitöltőt tartsa meg, mert azt mindig vissza kell helyezni a vízartályba, amikor a vízszűrő patront kiveszi.
- A vízszűrő patron kéthavonta ki kell cserélni.

## (B) Kávéfőzés

Ha a kávéfőzőt hosszú időn át nem használta, futtasson végig egy teljes főzési programot örölt kávé használata nélkül, mielőtt ismét kávéét főz vele. Öntsön bele egy teljes kancsónyi (10 csészényi) friss hideg vizet.

- Nyissa fel a víztartály fedelét (5).
- Miközben friss hideg vízzel feltölti a víztartályt, figyelje a kancsón a mennyiségjelzőket vagy a vízszintjelzőt, és annyi csészényi vizet töltsön bele, ahány csésze kávéét kíván főzni.
- Helyezzen be egy papírszűrőt (4-es méretű tölcserít típus) a szűrőkosárba (8).
- Tegyen bele örölt kávéét, attól függően, hogy hány csészényi kávéét kíván főzni. A javasolt mennyiség 1 evőkanálnyi vagy 1 adagolókanálnyi örölt kávé csészénként, de ízlés szerint ez lehet több vagy kevesebb is.
- Zárja le a víztartályt, majd helyezze a kancsót (10) a tetejével együtt a helyére, a melegen tartó tálcára (2).
- Csatlakoztassa a vezetékét csatlakozóaljzatba, majd nyomja meg a Be/Ki kapcsológombot (1). Főzési idő csészénként: kb. 1 perc.

### Automata kikapcsoló funkció

A kényelem és a nagyobb biztonság érdekében a készülék automatikusan kikapcsol a főzési program lejárta után 40 perccel.

### Csepegésgátló rendszer

A csepegésgátló rendszer a kancsó eltávolításakor leállítja a szűrőkosárból kiáramló kávéét, így már a főzési program vége előtt is kionthet belőle egy csészényit.

A kancsót vissza kell helyezni a melegen tartó tálcára (20 másodpercen belül) annak érdekében, hogy a szűrőkosár ne telítődjön túl.

### A legjobb eredmény elérése érdekében

- Papírszűrő használata esetén teljesen nyissa ki a papírszűrőt, és úgy helyezze be, hogy az teljesen kitöltse a kosarat. Hasznos lehet, ha előzőleg behajtja, majd kisimítja a papírszűrőt a varratok mentén.
- Az örölt kávéét hűvös, száraz, sötét helyen tartsa, légmentesen zárt tartályban.
- A legjobb teljesítmény elérése érdekében gondoskodjon Braun kávéfőzője rendszeres vízkömentesítéséről.

**Megjegyzés:** A kávéfőzőbe legfeljebb 10 adagolókanálnyi vagy evőkanálnyi örölt kávéét tegyen.

### Vízkömentesítés

A vízkömentesítés gyakorisága a csapvíz keménységétől függ, valamint attól, hogy milyen gyakran használja a kávéfőzőt.

A vízkömentesítésre akkor van szükség, ha a főzési idő jóval hosszabbra nyúlik, mint csészénként 1 perc.

Használhat a kereskedelemben kapható vízköoldó szert, ami nem károsítja az alumíniumot. Javasolt a Braun vízköoldó használata (külön megvásárolható).

**Megjegyzés:** Minden vízkömentesítési eljárás alkalmával helyezze vissza a vízszűrő patront (7) a térkitöltővel (6) együtt.

- Kövesse a vízköoldó szer gyártójának utasításait.
- Ismétlje meg az eljárást ahányszor csak szükséges, amíg a megfelelő szintre csökken a csészénkénti főzési idő.
- A kávéfőző kitisztításához legalább kétszer futtassa végig a gépen a lehető legnagyobb mennyiségű friss hideg vizet.

## (C) Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a kávéfőzőt, és húzza ki a vezetékét a csatlakozóaljzatból.
- Várja meg, amíg a készülék lehűl.
- A szűrőkosár, a kancsó és a fedél mosogatógépben is tisztítható.
- Ne használjon súrolószereket vagy durva tisztítószereket a kávéfőző egyik részén sem.
- A talp tisztításához soha ne merítse az egységet se vízbe, se más folyadékba. Tiszta, nedves ruhával törölje át, majd szárítsa meg, mielőtt elteszi.

## Hibaelhárítási útmutató

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	LEHETSÉGES OKOK
A BE/KI kapcsológomb nem világít.	A készülék nincs a csatlakozóaljzatba csatlakoztatva. Áramkimaradás történt. A BE/KI kapcsológombot nem nyomta meg.	Csatlakoztassa az egységet a csatlakozóaljzatba. Várja meg, amíg helyreáll az áramellátás. Nyomja meg a BE/KI kapcsológombot.
Nem fő a kávé.	A készülék nincs a csatlakozóaljzatba csatlakoztatva. Áramkimaradás történt. A BE/KI kapcsológombot nem nyomta meg.	Csatlakoztassa az egységet a csatlakozóaljzatba. Várja meg, amíg helyreáll az áramellátás. Nyomja meg a BE/KI kapcsológombot.
	Nincs víz a tartályban.	Töltsön vizet a tartályba.
Túl sokáig tart a kávéfőzés.	A kávéfőző vízköves.	Távolítsa el a vízkövet a kávéfőzőből.
A kávéfőző csak vizet melegít.	Nincs őrlött kávé a szűrőkosárban.	Tegye a szűrőbe a kívánt mennyiségű kávé.
A szűrőkosár túlfolyik.	A szűrőkosár nincs megfelelően lezárva.	Megfelelően zárja le a szűrőkosarat.
	A kancsó nincs megfelelően a melegen tartó tálcára helyezve.	A kancsót helyezze középre, közvetlenül a szűrőkosár alá.
	A fedél nincs rajta a kancsón.	Helyezze a fedelet a kancsóra.
	A kancsó főzés közben több, mint 20 másodpercen át nem volt a helyén.	A kancsót megfelelően vissza kell helyezni.
	Túl sok őrlött kávé tett a papírszűrőbe.	Vegye ki a szűrőt a szűrőkosárból. Helyezzen be egy új papírszűrőt. Indítsa újra a kávéfőzési folyamatot a megfelelő mennyiségű kávéőrleménnyel (legfeljebb 10 adagolókanálnyi vagy evőkanálnyi kávé).
	Túl finomra őrlött kávé használ.	Csak csepegtető kávéfőzőkhöz megfelelő finomságúra őrlt kávé használjon.
A kávé nem forró.	Áramkimaradás történt.	Várja meg, amíg helyreáll az áramellátás.
	A 40 perces automatikus kikapcsolási funkció aktiválódott.	
Kávéőrlemény van a kancsó alján.	A papírszűrőt nem megfelelően helyezte be a szűrőkosárba.	Öblítse ki a szűrőkosarat, helyezze a papírszűrőt a szűrőkosárba, és indítsa újra a főzést.
	A papírszűrő összeesett.	
A lefőtt kávé mennyisége kevesebb, mint az eredetileg betöltött csészényi víz.	A víz mennyisége csökken az őrlemény áztatása, valamint a párolgás miatt a főzési folyamat során.	A kancsó a víz mennyiségét jelzi, nem pedig a kávé mennyiségét.

A gyártó az esetleges változtatások jogát fenntartja.

A környezetszennyezés elkerülése érdekében arra kérjük, hogy a készülék hasznos élettartalma végén ne dobja azt a háztartási szemétkbe. A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervizközpontban, vagy az országa szabályainak megfelelően módon dobja a hulladékgyűjtőbe.

Az élelmiszerekkel kapcsolatba kerülő tárgyak és anyagok megfelelnek az Európai Unió 1935/2004 rendeletében foglaltaknak.



## Türkçe

### Uyarı

Cihazı kullanmaya başlamadan önce lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice ve eksiksiz okuyunuz.

### Dikkat

- Bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından, ayrıca cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili bilgi verildiği, bunun riskleri anlaşıldığı veya gözetim sağlandığı takdirde fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasitesi azalmış Kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- 8 yaşın üzerinde olmadıkça ve gözetim sağlanmadıkça, temizlik ve kullanıcı bakımı işlemler çocuklar tarafından yapılamaz.
- 8 yaşın altındaki çocuklar cihazdan ve cihazın elektrik kablosundan uzak tutulmalıdır.
- Güç kablosu hasarlıysa, riski önlemek için üretici, servis yetkilisi veya benzer ehliyete sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- Üniteyi su veya başka bir sıvının içine kesinlikle daldırmayın.
- Bu cihaz yalnızca evde kullanılmak için ve normal şartlarda evde kullanılan miktarların işlenmesi için tasarlanmıştır.
- Priz takmadan önce şebeke voltajı ile aygıtın tabanındaki plakada yazılı olan voltajın birbiriyle uyumlu olduğundan, ve de topraklı bir priz kullandığınızdan emin olun.
- Cihaz kapatıldıktan sonra, sıcak tutma plakasında artık ısı mevcut kalır.
- Cihaz kapatıldıktan sonra, sıcak tutma plakasında artık ısı mevcut kalır.
- Cihazda hasar oluşmasını önlemek için, kahve hazırlarken cihazı her zaman su ile kullanın.

- Cam sürahiyi diğer sıcak yüzeyler ile temas ettirmeyiniz (firin yüzeyleri, sıcak tepsiler, gibi...).
- Cam sürahiyi mikrodalga fırına koymayınız.
- Kahve yapmak için her zaman soğuk su kullanınız.
- Tekrar kahve yapmak istediğinizde, cihazı daima yaklaşık 5 dakika kadar kapatarak, soğumasına izin veriniz. Aksi takdirde, su kabı soğuk su ile doldurulurken buhar yapabilir.

### Açıklama

- 1 Açma/Kapama düğmesi
- 2 Sıcak tutma plakası
- 3 Kablo/Kablo saklama
- 4 Su haznesi, su seviye göstergesi dahil
- 5 Su haznesi kapağı
- 6 Boşluk dengeleyici
- 7 Su filtresi kartuşu (sadece bazı modellerde bulunur)
- 8 Damlama önleyici sistemli filtre sepeti
- 9 Kalkar kapak
- 10 Cam karaf

Maksimum kapasite: 10 fincan = her fincan yaklaşık 125 ml kahve

### (A) Su filtresi kartuşunun takılması

(varsa; ayrı olarak satın alınabilir)

- Filtre kartuşunun ambalajını açın (7).
- Su haznesinden boşluk dengeleyiciyi (6) çıkartın.
- Su filtresi kartuşunu takın. Boşluk dengeleyiciyi sakladığınızdan emin olun çünkü su haznesinden filtreyi çıkarttığınız her seferinde bunu yerine takmanız gerekir.
- Su filtresi kartuşu her iki ayda bir değiştirilmelidir.

### (B) Kahve Yapma

Kahve makinesi ilk kez kullanılıyorsa veya uzun süre kullanılmadıysa, içerisinde öğütülmüş kahve olmadan bir kez komple kahve demleme işleminden geçirin. Tam dolu bir karaf (10 fincan) soğuk içme suyu kullanın.

- Su haznesi kapağını (5) açın.
- Su haznesini soğuk içme suyu ile doldururken, istenilen sayıda fincan kahve yapmak için karaf üzerindeki yükseklik işaretlerine veya su seviye göstergesine bakın.

- Kağıt filtreyi (koni tipi # 4) filtre sepetine (8) takın.
- Demlemek istediğiniz fincan sayısı miktarına karşılık gelen miktarda öğütülmüş kahveyi ekleyin. Biz her bir fincan için 1 çorba kaşığı veya kahve ölçeği öğütülmüş kahve öneririz, ancak siz daha az veya çok koymayı tercih edebilirsiniz.
- Su haznesini kapatın ve karafı (10) kapağıyla birlikte, sıcak tutma plakası (2) üzerindeki konumuna yerleştirin.
- Kabloyu bir elektrik prizine takın ve On/Off (Açık/Kapalı) düğmesine (1) basın. Her fincan için demlenme süresi: yaklaşık 1 dakika.

- Kahve makinesini temizlerken için bol miktarda ve iki defa temiz soğuk su kullanın.

## (C) Temizleme ve Bakım

- Temizlemeden önce her zaman kahve makinesini kapatın ve elektrik fişini prizden çekin.
- Cihazın soğumasını bekleyin.
- Filtre sepeti, karaf ve kapak bulaşık makinesinde yıkanabilir.
- Kahve makinesinin hiçbir yerinde aşındırıcı maddeler veya sert temizleyiciler kullanmayın.
- Tabanı temizlemek için hiçbir zaman üniteyi suya veya başka sıvılara daldırmayın, sadece temiz, nemli bezle silin ve yerine koymadan önce kurulaşın.

### Otomatik Kapalı İşlevi

Hem konforunuz hem de güvenliğiniz için cihaz otomatik olarak kapanır  
40 dakika demlendikten sonra çevrim tamamlanır.

### Damlama önleyici sistem

Damlama önleyici sistem karaf çıkartıldığında kahvenin filtre sepetinden akmasını önler, böylece demlenme bitmeden önce fincana dökülebilir. Filtre sepetinin taşmasını önlemek için karaf sıcak tutma plakasına (maksimum 20 saniye) döndürülmelidir.

### En İyi Sonuçlar İçin

- Kağıt filtre kullanırken tamamen açık olduğundan ve bütünüyle sepete girdiğinden emin olun. Kağıt filtrenin ek yerlerini önceden katlayıp düzleştirmek yararlı olabilir.
- Öğütülmüş kahveyi kuru, serin, ışık almayan ve hava geçirmeyen bir yerde saklayın.
- Braun kahve makinesinin en iyi performansı göstermesi için ünitenin kirecini düzenli olarak alın.

**Not:** Kahve makinesinin alabileceği maksimum öğütülmüş kahve miktarı 10 kahve veya yemek kaşığıdır.

### Kireç giderme

Bu işlemin sıklığı kullandığınız suyun sertliğine ve kahve makinesini ne kadar sık kullandığınıza bağlıdır.

Kireç giderme, demlenme zamanının fincan başına 1 dakikadan fazla olmasına göre belirlenmiştir.

Piyasada satılan ve alüminyumu etkilemeyen bir kireç çıkarıcı kullanabilirsiniz.

Braun Descaling Solution (Braun Kireç Çıkarıcı Çözelti) kullanmanızı öneririz (ayrıca satın alabilirsiniz).

**Not:** Her kireç giderme işleminde boşluk dengeleyici (6) ile su filtresi kartuşunu (7) değiştirin.

- Kireç giderici maddeyi üreten firmanın talimatlarını izleyin.
- Kahve başına demlenme süresinin normal seviyeye gelmesi bakımından, gerektiğinde işlemi birçok kez yineleyin.

## Sorun Giderme Kılavuzu

SORUN	OLASI NEDENLER	OLASI NEDENLER
AÇ/KAPAT düğmesi yanmıyor	Cihaz prize takılı değildir. Elektrik kesiktir. AÇ/KAPAT düğmesi basılı değil	Fişi takın. Elektriği alıp normale dönmelerini bekleyin. AÇ/KAPAT düğmesine basın
Kahve demlenmiyor	Cihaz prize takılı değildir. Elektrik kesiktir. AÇ/KAPAT düğmesi basılı değil	Fişi takın. Elektriği alıp normale dönmelerini bekleyin. AÇ/KAPAT düğmesine basın
	Haznede su yok	Hazneye su doldurun
Kahve yapmak çok uzun sürüyor	Kahve makinesi kireçlenmiştir	Kahve makinesinin kirecini alın
Kahve makinesi sadece suyu kaynatıyor	Filtre sepetinde öğütülmüş kahve yoktur	Filtreye istediğiniz miktarda kahve ekleyin
Filtre sepeti taşıyor	Filtre sepeti düzgün kapatılmamıştır	Filtre sepetini düzgün kapatın
	Karaf sıcak tutma plakasına iyi oturmuyor	Karafın filtre sepetinin tam altına ortalanmasını sağlayın
	Kapak karaf üzerinde değildir	Kapağı karafın üzerine yerleştirin
	Ünite demleme yaparken karaf 20 saniyeden uzun süre çıkarılmıştır	Karaf çıkarıldıktan sonra düzgün bir şekilde yerine takılmalıdır
	Çok fazla öğütülmüş kahve kullanmak	Filtre sepetinden filtreyi çıkartın Kağıt filtreyi yenisiyle değiştirin Doğru miktarda öğütülmüş kahve ile (10 kahve veya yemek kaşığından fazla olmamalıdır) kahve demleme işlemini yeniden başlatın
	Çok ince taneli kahve kullanmak	Sadece filtre kahve makinesi için olan kahveleri kullanın
	Yanlış ebatta kağıt filtre kullanmak	4 numara kağıt filtre kullanın
Kahve sıcak değil	Elektrik kesiktir	Makinenin elektriği alıp normale dönmelerini bekleyin
	40 dakika sonra otomatik kapanma işlevi devrededir	
Karafın altında kahve taneleri var	Kağıt filtre, filtre sepetine iyi yerleştirilmemiştir	Filtre sepetini suyla temizleyin, kağıt filtreyi filtre sepetine yerleştirin ve demlenme işlemini yeniden başlatın
	Kağıt filtre çökük	
Demlenmiş kahve fincanı miktarı, en başta doldurulan sudan daha azdır	Kahvenin ıslanmasıyla ve demlenme işlemi sırasındaki buharlaşmayla su miktarı azalır	Karaf kahvenin miktarını değil, su kapasitesini gösterir

Herhangi bir açıklama yapılmadan deniştirilebilir.

EEE STANDARTLARINA UYGUNDUR

Bakanlıkça tespit edilen kullanım ömrü 10 yıldır.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:

**De'Longhi Braun Household GmbH**

**Carl-Ulrich-Str. 4**

**63263 Neu-Isenburg**

**Germany**

Delonghi Bosphorus Ev Aletleri Tic. A.Ş.

Meydan Sok. No:1

Beybi Giz Plaza D:53-54 Maslak/İSTANBUL

DLB Tüketici Hizmetleri

444 27 64

info@braunhousehold.com.tr

Gıda maddeleri ile temas eden aksam ve materyaller Avrupa Birliğinin 1935/2004 sayılı yönergesi ile öngörülen tavsiyelere uygundur.



# Română

## Înainte de utilizare

Citiți integral și cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte a folosi aparatul.

### Atenție

- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă aceștia sunt supravegheați sau instruiți referitor la utilizarea aparatului într-un mod sigur și dacă aceștia înțeleg pericolele implicate.
- Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu acest aparat.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu va fi realizată de către copii dacă aceștia nu au peste 8 ani și dacă nu sunt supravegheați.
- Copiii sub 8 ani nu trebuie lăsați în apropierea aparatului și a cordonului de alimentare.
- Dacă cordonul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul de service sau de către persoanele calificate pentru a se evita potențialele pericole.
- Nu scufundați niciodată ansamblul în apă sau în alte lichide.
- Acest aparat este proiectat exclusiv pentru uz casnic, pentru procesarea de cantități obișnuite de gospodărie.
- Înainte de conectarea la o priză, verificați dacă voltajul acesteia corespunde cu cel imprimat pe partea din spate a aparatului și asigurați-vă că utilizați o priză legată la pământ.
- Evitați contactul cu suprafețele calde ale aparatului, în special cu plita. Cablul de alimentare nu trebuie să intre în contact cu plita fierbinte.

- Placa de menținere a căldurii păstrează căldură reziduală după ce aparatul este oprit.
- Utilizați aparatul numai cu apă și pentru prepararea cafelei pentru a evita avarierea acestuia.
- Nu așezați cana pe alte suprafețe încinse (cum ar fi cuptoarele electrice, etc.).
- Nu introduceți cana în cuptorul cu microunde.
- Folosiți pentru prepararea cafelei numai apă rece.
- Înainte de a prepara consecutiv o nouă cantitate de cafea, este necesar să lăsați cafetiera să se răcească aproximativ cinci minute (acționați întrerupătorul în poziția «oprit»), altfel riscați degajarea vaporilor la contactul cafetierei fierbinți cu apa rece.

### Descriere

- 1 Buton de pornire/oprire
- 2 Placă menținere căldură
- 3 Cablu / Depozitare cablu
- 4 Rezervor de apă, inclusiv indicator de nivel al apei
- 5 Capacul rezervorului de apă
- 6 Compensator spațiu
- 7 Cartușul filtrului de apă (inclus numai pentru unele modele)
- 8 Coș filtru cu sistem anti-picurare
- 9 Capac clapetă
- 10 Carafă de sticlă

Capacitate maximă: 10 cești = aprox. 125 ml cafea per ceașcă

### (A) Instalarea cartușului filtrului de apă

(dacă este cazul poate fi achiziționat separat)

- Despachetați cartușul filtrului de apă (7).
- Îndepărtați compensatorul de spațiu (6) din rezervorul de apă.
- Introduceți cartușul filtrului de apă. Asigurați-vă că mențineți compensatorul de spațiu așa cum trebuie să fie instalat în rezervorul de apă de fiecare dată când este scos cartușul filtrului de apă.
- Cartușul filtrului de apă trebuie schimbat la fiecare două luni.

## (B) Prepararea cafelei

Înainte de utilizarea cafetierei pentru prima dată sau după o perioadă lungă în care nu a fost folosită, treceți cafetiera printr-un ciclu complet de preparare fără cafea măcinată. Utilizați o carafă plină (10 cești) de apă rece proaspătă.

- Deschideți capacul rezervorului de apă (5).
- Atunci când umpleți rezervorul de apă cu apă rece proaspătă urmăriți marcajele de pe înălțimea carafei sau indicatorul de nivel al apei și umpleți până la numărul dorit de cești.
- Introduceți un filtru de hârtie (tip con # 4) în coșul filtrului (8).
- Adăugați cantitatea dorită de cafea măcinată, corespunzătoare numărului de cești care sunt preparate. Recomandăm folosirea unei linguri sau a unei măsuri de cafea măcinată per ceașcă, dar puteți utiliza mai mult sau mai puțin, după gustul dvs.
- Închideți rezervorul de apă și puneți carafa (10), inclusiv capacul în poziția sa pe placa de menținere a căldurii (2).
- Introduceți cablul într-o priză și apăsați butonul de pornire/oprire (1).
- Timp de preparare per ceașcă: aproximativ 1 minut.

### Funcția de oprire automată

Pentru confortul dvs. și ca măsură suplimentară de siguranță, aparatul se va opri automat la 40 de minute după finalizarea ciclului de preparare.

### Sistem anti-picurare

Sistemul anti-picurare oprește fluxul cafelei din coșul filtrului atunci când este îndepărtată carafa, astfel încât o ceașcă poate fi turnată înainte să se termine prepararea. Carafa ar trebui pusă din nou pe placa de menținere a căldurii (maxim 20 de secunde) pentru a preveni inundarea coșului filtrului.

### Pentru rezultate optime

- Atunci când folosiți filtre de hârtie asigurați-vă că acestea sunt complet deschise și introduse în coș. Poate fi utilă îndoirea și netezirea în prealabil a marginilor filtrului de hârtie.
- Depozitați cafeaua măcinată într-un loc răcoros, uscat și întunecos, într-un recipient etanș.
- Pentru performanțe optime ale cafetierei dvs. îndepărtați depunerile de pe unitate în mod regulat.

**Notă:** Cantitatea maximă de cafea măcinată pe care o poate cuprinde cafetiera este de 10 linguri sau măsuri de cafea.

### Îndepărtarea depunerilor

Frecvența va depinde de duritatea apei de la robinet și de cât de des folosiți cafetiera. Îndepărtarea depunerilor este indicată atunci când

timpul de preparare este mai lung de 1 minut per ceașcă.

Puteți utiliza un agent de decalcifiere disponibil în comerț, care nu afectează aluminiul. Recomandăm folosirea soluției de îndepărtare a depunerilor Braun (care poate fi achiziționată separat).

**Notă:** Înlocuiți cartușul filtrului de apă (7) cu compensatorul de spațiu (6) în timpul oricărei proceduri de decalcifiere.

- Urmați instrucțiunile producătorului agentului de decalcifiere.
- Repetați procedura de câte ori este necesar pentru a reduce timpul de preparare per ceașcă de cafea la un nivel normal.
- Permiteți administrarea unei cantități maxime de apă rece proaspătă pentru a fi rulată de cel puțin două ori pentru a curăța cafetiera.

## (C) Curățarea și întreținerea

- Întotdeauna opriți cafetiera și scoateți cablul din priză înainte de curățare.
- Lăsați aparatul să se răcească.
- Coșul filtrului, carafa și capacul se pot spăla în siguranță în mașina de spălat vase.
- Nu folosiți agenți de degresare sau substanțe de curățare aspre pe nicio piesă a cafetierei.
- Pentru a curăța baza cafetierei nu inundați niciodată cafetiera în apă sau în alte lichide, ci pur și simplu ștergeți-o cu o cârpă curată, umedă și apoi uscați-o înainte de depozitare.



## Instrucțiuni de depanare

PROBLEMĂ	CAUZE POSIBILE	SOLUȚIE
Butonul de pornire/oprire nu se aprinde.	Aparatul este scos din priză. A fost o întrerupere de curent. Butonul de pornire/oprire nu a fost apăsat.	Introduceți unitatea în priză. Așteptați revenirea curentului electric. Apăsați butonul de pornire/oprire.
Nu se prepară cafeaua.	Aparatul este scos din priză. A fost o întrerupere de curent. Butonul de pornire/oprire nu a fost apăsat.	Introduceți unitatea în priză. Așteptați revenirea curentului electric. Apăsați butonul de pornire/oprire.
	Nu este apă în rezervor.	Umpleți rezervorul cu apă.
Prepararea cafelei durează prea mult.	Cafetiera este plină de depuneri.	Decalcificați cafetiera.
Cafetiera produce numai apă.	Nu este cafea măcinată în coșul filtrului.	Adăugați cantitatea dorită de cafea în filtru.
Coșul filtrului se inundă.	Coșul filtrului nu este închis corespunzător.	Închideți corect coșul filtrului.
	Carafa nu este amplasată corespunzător pe placa de menținere a căldurii.	Asigurați-vă că carafa este situată pe centru, direct sub coșul filtrului.
	Capacul nu este pe carafă.	Puneți capacul pe carafă.
	Carafa a fost îndepărtată mai mult de 20 de secunde în timp ce unitatea era în procesul de preparare.	Carafa ar trebui înlocuită imediat după îndepărtare.
	Folosirea unei cantități prea mari de cafea măcinată.	Îndepărtați filtrul din coșul filtrului. Înlocuiți filtrul de hârtie cu unul nou. Reporniți procesul de preparare a cafelei cu cantitatea potrivită de cafea măcinată (nu mai mult de 10 linguri sau măsuri de cafea).
	Folosirea unei cafele care este prea fină	Folosiți numai cafea care este măcinată special pentru cafetierele cu picurare.
	Folosirea filtrului de hârtie nepotrivit	Folosiți filtrul de hârtie # 4.
Cafeaua nu este fierbinte.	A fost o întrerupere de curent.	Așteptați revenirea curentului electric.
	Auto-oprirea la 40 de minute a fost activată.	
Este zaț de cafea pe fundul carafei.	Filtrul de hârtie nu a fost introdus corect în coșul filtrului.	Clătiți coșul filtrului, așezați filtrul de hârtie în coșul filtrului și reporniți prepararea.
	Filtrul de hârtie s-a prăbușit în interior.	
Cantitatea de cești de cafea preparate este mai mică decât ceștile de apă turnate inițial.	Cantitatea de apă se pierde prin umezirea zațului de cafea și prin evaporare în timpul procesului de preparare.	Carafa indică capacitatea de apă și nu cantitatea de cafea.

Instrucțiunile se pot schimba fără o notificare prealabilă.

Vă rugăm să nu aruncați produsul împreună cu deșeurile menajere, după ce nu îl mai utilizați. Produsul poate fi predat la centrele special amenajate.

Materialele și obiectele destinate contactului cu produsele alimentare sunt în conformitate cu dispozițiile regulamentului European 1935/2004.



# Ελληνικά

## Πριν τη χρήση

Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

### Προσοχή

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, νοητικές και αισθητήριες ικανότητες ή που δεν είναι έμπειρα εφόσον τους παρέχεται επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής ενώ κατανοούν και τους κινδύνους.
- Τα παιδιά να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή να μην καθαρίζεται ούτε να συντηρείται από παιδιά εκτός εάν είναι άνω των 8 ετών και επιβλέπονται.
- Η συσκευή και το κύριο καλώδιό της να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Εάν το καλώδιο τροφοδότησης έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το εξουσιοδοτημένο συνεργείο του ή από κατάλληλα καταρτισμένα άτομα προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό ή άλλα υγρά.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση και για επεξεργασία οικιακών ποσοτήτων.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα ελέγξτε εάν η τάση του δικτύου συμφωνεί με την τιμή τάσης που είναι τυπωμένη στο κάτω μέρος της συσκευής και ότι χρησιμοποιείτε γειωμένη πρίζα.
- Η πλάκα διατήρησης θερμότητας παραμένει θερμή ακόμα και μετά την απενεργοποίηση της συσκευής.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με νερό και για την παρασκευή καφέ ώστε να αποφύγετε τυχόν ζημιά στη συσκευή.

### Περιγραφή

- 1 Κουμπί On/Off
- 2 Θερμανόμενη πλάκα
- 3 Καλώδιο/Αποθήκευση καλωδίου
- 4 Δοχείο νερού περιλαμβανομένης ένδειξης στάθμης νερού
- 5 Κάλυμμα δοχείου νερού
- 6 Ειδικό κάλυμμα της υποδοχής φίλτρου
- 7 Στοιχείο φίλτρου νερού (περιλαμβάνεται μόνο σε συγκεκριμένα μοντέλα)
- 8 Υποδοχή φίλτρου με σύστημα αποφυγής σταξίματος
- 9 Καπάκι μεταβλητής κλίσης
- 10 Γυάλινη κανάτα

Μέγιστη χωρητικότητα: 10 φλιτζάνια = περ. 125 ml καφέ ανά φλιτζάνι

### (A) Τοποθέτηση του στοιχείου φίλτρου νερού

(εάν υπάρχει, μπορεί να αγοραστεί ξεχωριστά)

- Βγάλτε το στοιχείο φίλτρου νερού από τη συσκευασία (7).
- Αφαιρέστε το ειδικό κάλυμμα της υποδοχής φίλτρου (6) από το δοχείο νερού.
- Τοποθετήστε το στοιχείο φίλτρου νερού. Βεβαιωθείτε ότι έχετε κρατήσει το ειδικό κάλυμμα της υποδοχής φίλτρου, επειδή θα πρέπει να τοποθετηθεί στο δοχείο νερού όποτε αφαιρεθεί το στοιχείο φίλτρου νερού.
- Θα πρέπει να αλλάζετε το στοιχείο φίλτρου νερού κάθε δύο μήνες.

### (B) Παρασκευή καφέ

Πριν χρησιμοποιήσετε την καφετιέρα για πρώτη φορά ή μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα μη χρήσης, λειτουργήστε την καφετιέρα για ένα πλήρη κύκλο παρασκευής χωρίς αλεσμένο καφέ. Γεμίστε μια πλήρη κανάτα (10 φλιτζάνια) φρέσκο κρύο νερό.

- Ανοίξτε το κάλυμμα του δοχείου νερού (5).
- Όταν γεμίζετε το δοχείο νερού με φρέσκο κρύο νερό, συμβουλευθείτε τις ενδείξεις ύψους στην κανάτα ή την ένδειξη στάθμης νερού και γεμίστε έως τον επιθυμητό αριθμό φλιτζανιών.
- Τοποθετήστε ένα χάρτινο φίλτρο (κωνικό τύπου # 4) στη υποδοχή φίλτρου (8).
- Προσθέστε την επιθυμητή ποσότητα αλεσμένου καφέ, σύμφωνα με τον αριθμό φλιτζανιών που παρασκευάζονται. Συνιστάται η χρήση 1 κουταλιάς της σούπας ή 1 μεζούρας αλεσμένου

- καφέ ανά φλιτζάνι, αλλά χρησιμοποιήστε περισσότερο ή λιγότερο σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας.
- Κλείστε το δοχείο νερού και τοποθετήστε την κανάτα (10) μαζί με το καπάκι στη θέση της στη θερμαινόμενη πλάκα (2).
  - Συνδέστε το καλώδιο στην πρίζα και πιέστε το κουμπί On/Off (1). Χρόνος παρασκευής ανά φλιτζάνι! περίπου 1 λεπτό.

### **Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης (Auto Off)**

Για λόγους ευκολίας και πρόσθετη ασφάλεια, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα 40 λεπτά μετά την ολοκλήρωση του κύκλου παρασκευής.

### **Σύστημα αποφυγής σταξίματος**

Το σύστημα αποφυγής σταξίματος σταματά τη ροή του καφέ από την υποδοχή φίλτρου όταν αφαιρεθεί η κανάτα, έτσι μπορείτε να γεμίσετε ένα φλιτζάνι πριν ολοκληρωθεί η παρασκευή.

Η κανάτα θα πρέπει να επιστραφεί στη θερμαινόμενη πλάκα (μέγιστος χρόνος 20 δευτερόλεπτα) για να αποφευχθεί υπερχειλίση της υποδοχής φίλτρου.

### **Για βέλτιστα αποτελέσματα**

- Όταν χρησιμοποιείτε χάρτινα φίλτρα, βεβαιωθείτε ότι είναι τελείως ανοιχτά και έχουν εισαχθεί πλήρως στην υποδοχή. Πριν την τοποθέτηση του χάρτινου φίλτρου μπορεί να βοηθήσει το δίπλωμα και το ίσιωμα των ραφών.
- Φυλάξτε τον αλεσμένο καφέ σε δροσερό, ξηρό και σκοτεινό μέρος, σε αεροστεγές δοχείο.
- Για τη βέλτιστη απόδοση της καφετιέρας Braun, αφραλώνετε τακτικά τη μονάδα.

**Σημείωση:** Η μέγιστη ποσότητα αλεσμένου καφέ που μπορεί να τοποθετηθεί στην καφετιέρα είναι 10 μεζούρες ή κουταλιές της σούπας καφέ.

### **Αφαλάτωση**

Η συχνότητα εξαρτάται από τη σκληρότητα του νερού βρύσης και τη συχνότητα χρήσης της καφετιέρας.

Ένδειξη για αφαλάτωση είναι ο χρόνος παρασκευής να διαρκεί πολύ περισσότερο από 1 λεπτό ανά φλιτζάνι.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κάποιο προϊόν αφαλάτωσης που δεν επηρεάζει το αλουμίνιο και διατίθεται στο εμπόριο.

Συνιστούμε τη χρήση του διαλύματος αφαλάτωσης Braun Descaling Solution (μπορεί να αγοραστεί ξεχωριστά).

**Σημείωση:** Αντικαταστήστε το στοιχείο φίλτρου νερού (7) με το ειδικό κάλυμμα της υποδοχής φίλτρου νερού (6) κατά τη διάρκεια κάθε διαδικασίας αφαλάτωσης.

- Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του προϊόντος αφαλάτωσης.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία όσες φορές χρειάζεται, για να μειωθεί ο χρόνος παρασκευής ανά φλιτζάνι στα κανονικά επίπεδα.
- Για να καθαριστεί η καφετιέρα, αφήστε να περάσει η μέγιστη ποσότητα φρέσκου κρύου νερού δύο φορές τουλάχιστον.

### **(C) Καθαρισμός και συντήρηση**

- Πριν τον καθαρισμό να απενεργοποιείτε πάντα την καφετιέρα και να τη βγάξετε από την πρίζα.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Η υποδοχή φίλτρου, η κανάτα και το καπάκι πλένονται με ασφάλεια στο πλυντήριο πιάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά απορρυπαντικά σε κανένα μέρος της καφετιέρας.
- Για να καθαρίσετε τη βάση μην βυθίζετε ποτέ τη μονάδα σε νερό ή άλλα υγρά, απλώς σκουπίστε με ένα καθαρό, βρεγμένο πανί και στεγνώστε πριν τη φύλαξη.

## Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΗ
Το κουμπί ON/OFF δεν ανάβει	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Υπήρξε διακοπή ρεύματος. Το κουμπί ON/OFF δεν πιεζόταν	Βάλτε τη μονάδα στην πρίζα.  Περιμένετε να αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος. Πιέστε το κουμπί On/Off
Δεν είναι δυνατή η παρασκευή καφέ	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Υπήρξε διακοπή ρεύματος. Το κουμπί ON/OFF δεν πιεζόταν	Βάλτε τη μονάδα στην πρίζα.  Περιμένετε να αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος. Πιέστε το κουμπί On/Off
	Δεν υπάρχει νερό στο δοχείο	Γεμίστε το δοχείο με νερό
Η παρασκευή του καφέ διαρκεί πολλή ώρα	Η καφετιέρα έχει άλατα	Κάντε αφαλάτωση στην καφετιέρα
Η καφετιέρα βγάζει μόνο νερό	Δεν υπάρχει αλεσμένος καφές στην υποδοχή φίλτρου	Προσθέστε στο φίλτρο την επιθυμητή ποσότητα καφέ
Η υποδοχή φίλτρου ξεχειλίζει	Η υποδοχή φίλτρου δεν έχει κλείσει σωστά	Κλείστε σωστά την υποδοχή φίλτρου
	Η κανάτα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στη θερμοανόμηνη πλάκα	Βεβαιωθείτε ότι η κανάτα βρίσκεται στο κέντρο ακριβώς κάτω από την υποδοχή φίλτρου
	Το καπάκι δεν είναι τοποθετημένο στην κανάτα	Τοποθετήστε το καπάκι στην κανάτα
	Η κανάτα αφαιρέθηκε για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από 20 δευτερόλεπτα, ενώ η μονάδα ήταν σε διαδικασία παρασκευής καφέ	Η κανάτα θα πρέπει να επανατοποθετείται αμέσως μετά την απομάκρυνση
	Χρησιμοποιήθηκε μεγάλη ποσότητα αλεσμένου καφέ	Βγάλτε το φίλτρο από την υποδοχή φίλτρου Αντικαταστήστε το χάρτινο φίλτρο με ένα νέο Ξεκινήστε ξανά τη διαδικασία παρασκευής καφέ με τη σωστή ποσότητα αλεσμένου καφέ (όχι περισσότερες από 10 μεζούρες ή κουταλιές της σούπας καφέ)
	Χρησιμοποιήθηκε πολύ λεπτοκομμένος καφές	Χρησιμοποιείτε μόνο καφέ που είναι αλεσμένος για καφετιέρες φίλτρου
	Χρησιμοποιήθηκε λάθος μέγεθος χάρτινου φίλτρου	Χρησιμοποιείτε χάρτινο φίλτρο # 4
Ο καφές δεν είναι ζεστός	Υπήρξε διακοπή ρεύματος	Περιμένετε να αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος
	40 λεπτά. έχει ενεργοποιηθεί η αυτόματη απενεργοποίηση	
Υπάρχουν κόκκοι καφέ στον πάτο της κανάτας	Το χάρτινο φίλτρο δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στην υποδοχή φίλτρου	Ξεπλύνετε την υποδοχή φίλτρου, τοποθετήστε το χάρτινο φίλτρο στην υποδοχή φίλτρου και ξεκινήστε ξανά τη διαδικασία παρασκευής
	Το χάρτινο φίλτρο κατέρρευσε	
Τα φλιτζάνια καφέ που παρασκευάστηκαν είναι λιγότερα από τα φλυτζάνια νερό που τοποθετήθηκαν αρχικά	Η ποσότητα του νερού χάνεται κατά τη διαβροχή των κόκκων και μέσω εξάτμισης κατά τη διαδικασία παρασκευής καφέ	Η κανάτα φέρει ένδειξη της χωρητικότητας νερού και όχι της ποσότητας καφέ

Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Παρακαλούμε μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα όταν φτάσει το τέλος της χρήσιμης ζωής της. Η διάθεσή της μπορεί να πραγματοποιηθεί σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της Braun ή στα κατάλληλα σημεία συλλογής που παρέχονται στη χώρα σας.

Τα υλικά και τα αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα συμμορφώνονται με τις διατάξεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού 1935/2004.



## Пюре жабдығы

Осы өнімді пайдаланардан бұрын нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз.

### Ескертпе

- Бұл құрылғыны 8 жастағы және одан асқан балалар және дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері төмен немесе тәжірибесі және білімі жоқ адамдар қадағаланса немесе құрылғыны қауіпсіз жолмен пайдалануға қатысты нұсқаулар алса және байланысты қауіптерді түсінсе пайдалана алады.
- Балалар құрылғымен ойнамауы тиіс.
- 8 жастан үлкен болмаса және қадағаланбаса, балалар тазалауды және техникалық қызмет көрсетуді орындамауы керек.
- 8 жасқа толмаған балаларды құрылғыдан және оның желілік сымынан аулақ ұстау керек.
- Егер қуатпен қамту сымы зақымдалған болса, жарақатты болдырмау үшін ол өндіруші, оның қызмет көрсету агенті немесе ұқсас өкілеттігі бар тұлғалар тарапынан ауыстырылуы тиіс.
- Құрылғыны суға немесе өзге сұйықтықтарға ешуақытта батырмаңыз.
- Бұл құрылғы үй шарусында қолдануға ғана арналған және тағамдарды үй шаруасына қажетті мөлшерде ғана қолдану қажет.
- Розеткаға жалғар алдында, қуат көзінің кернеуі құрылғы түбінде көрсетілген кернеу мәніне сәйкес болуын және розетканың жерге тұйықталуын қадағалаңыз.

- Ыстық беткі қабаттарға, әсіресе жылуды сақтайтын табаққа жанасудан сақ болыңыз. Жылуды сақтайтын табаққа сымды тигізуге болмайды.
- Жылы күйінде ұстау үшін қолданылатын табақ құрылғы өшірілгеннен кейін біраз уақыт ыстық болады.
- Құрылғыға зақым келмес үшін, құрылғыны қолданғанда және кофе демдегенде, әрқашан су құйыңыз.
- Шыны графинді басқа ыстық беткі қабаттардың (пеш табақтары, ыстық науалар т.с.с. сияқты) үстіне қоймаңыз.
- Шыны графинді шағын толқынды пештің ішінде пайдалануға болмайды.
- Кофе дайындау үшін әрдайым суық суды пайдалану қажет.
- „Кофенің жаңа тостағын дайындардан бұрын әрқашан кофеқайнатқышты шамамен 5 минуттай суытып алыңыз (аспапты өшіріп қойыңыз), әйтпесе су құятын ыдысқа суық су құйған кезде бу түзілуі мүмкін.“

### Сипаттамасы

- 1 Қосу/Өшіру түймесі
- 2 Жылы күйде сақтау табақшасы
- 3 Қуат сымы/қуат сымын сақтау орны
- 4 Су құятын ыдысы және су деңгейінің көрсеткіші
- 5 Су құятын ыдысының қақпағы
- 6 Кеңістік өтемдеуіші
- 7 Су сүзгісінің картриджи (тек кейбір үлгілер үшін берілген)
- 8 Тамшылауға қарсы жүйесі бар сүзгі себеті
- 9 Қайырма қақпақ
- 10 Шыны кофе құйғышы

Ең жоғары сыйымдылығы: 10 шыныаяқ = бір шыныаяққа шамамен 125 мл кофе

## (A) Су сүзгісінің картридждің орнату

(егер болса; бөлек сатып алуға болады)

- Су сүзгісінің картридждің қаптамасынан шығарыңыз (7).
- Кеңістік өтемдеуішін (6) су ыдысынан алып шығыңыз.
- Су сүзгісінің картридждің енгізіңіз. Кеңістік өтемдеуішін сақтап қойыңыз, себебі су сүзгісінің картриджді алынған кезде, оны су ыдысына әрдайым орнату қажет.
- Су сүзгісінің картридждің екі ай сайын ауыстырып тұру қажет.

## (B) Кофені әзірлеу

Кофе қайнатқышты бірінші рет немесе ұзақ уақыттан кейін қолданар алдында оны кофе салмастан толық демдеу циклынан өткізіп алыңыз. Таза суық су толтырылған кофе құйғышын (10 шыны) қолданыңыз.

- Су құятын ыдыстың қақпағын (5) ашыңыз.
- Су құятын ыдысқа таза суық су құйған кезде, кофе құйғыштың биіктік белгілеріне немесе су деңгейінің индикаторына назар аударыңыз және қажетті шыныаяқ санын құйыңыз.
- Сүзгі себетінің (8) ішіне қағаз сүзгісін орналастырыңыз (үшкір тұрпатты № 4).
- Демделіп жатқан шыны санына сәйкес кофе ұнтағының қажетті мөлшерін қосыңыз. Бір шыныаяққа 1 шай қасық немесе 1 кофе қасық кофе салуға кеңес береміз, бірақ татымыңызға қарай азырақ немесе көбірек салыңыз.
- Су ыдысын жабыңыз да, кофе құйғышты қақпағымен жылы ұстау табағындағы (2) орнына қойыңыз.
- Сымды электр розеткасына сұғыңыз да, Қосу/Өшіру түймесін (1) басыңыз.
- Бір шыныаяқ кофені әзірлеу уақыты: шамамен 1 минут.

### Авто өшіру функциясы

Сізге қолайлы болу үшін және қосымша қауіпсіздік үшін, кофе шығару циклі аяқталғаннан соң 40 минуттан кейін құрылғы автоматты түрде өшеді.

### Тамшылауға қарсы жүйе

Тамшылауға қарсы жүйесі сүзгі себетінен келетін ағысты кофе құйғышы алынған кезде тоқтатады, осылайша, демдеу аяқталмай тұрып шыныға кофе құю мүмкін болады.

Сүзгі себетінің шамадан тыс толып кетуін болдырмау үшін, кофе құйғышын жылыту табақшасына қайта қою керек (20 секундтан асырмай).

## Нәтижесі тамаша болу үшін

- Қағаз сүзгілерін қолданған кезде олардың толықтай ашылып және себеттің ішіне дұрыс орналасуына көз жеткізіңіз. Бұл қағаз сүзгісінің тігісін алдын ала бүктеуге және тегістеуге көмектеседі.
- Ұнтақталған кофені салқын, құрғақ әрі қараңғы жерде, тығыз жабылған сауытта сақтаңыз.
- Граун кофе қайнатқышы барынша жақсы жұмыс істеуі үшін оны өкпенің үнемі тазартып отырыңыз.

**Ескертпе:** Кофе қайнатқышқа салуға болатын ұнтақталған кофенің ең көп мөлшері – 10 кофе өлшер қасық немесе ас қасық.

### Әкті кетіру

Қақты кетірудің жиілігі ауыз суының қаттылығына және кофе қайнатқышты қолдану жиілігіне байланысты болады. Бір шыныаяқ кофені қайнату 1 минуттан артық уақыт ала бастаса, бұл өкпенің тазарту керек екенін білдіреді.

Әкті кетіретін және алюминийге әсер етпейтін жеке сатылатын заттегін қолдануға болады. Граун компаниясының әкті кетіруге арналған тазартқышын ұсынамыз (бөлек сатып алуға болады).

**Ескертпе:** Әкті кетіру барысында су сүзгісінің картридждің (7) орнына орын толтырғышты (6) салыңыз.

- Татты кетіру заттегіне қатысты берілген, өндірушінің нұсқаулықтарын орындаңыз.
- Бір шыныға кететін демдеу уақытын қалыпты деңгейге дейін азайтқанша бұл рәсімді қайталай беріңіз.
- Кофеқайнатқышты тазарту үшін оған таза суық суды толтырып құйып, ағызып тастаңыз; кем дегенде екі рет қайталаңыз.

## (C) Тазалау және күту

- Тазалау алдында кофе қайнатқышын әрқашан өшіріңіз және қуат ашасын электр розеткасынан ажыратыңыз.
- Құрылғының суығанын күтіңіз.
- Сүзгі себетін, кофе құйғыш пен қақпақты ыдыс жуғыш машинада жууға болады.
- Кофе қайнатқыштың ешбір бөлшегі үшін тазалағыш заттарды немесе күшті жуғыш заттарды пайдаланбаңыз.
- Табанын тазалау үшін құрылғыны суға немесе басқа сұйық заттарға матыруға болмайды, тек сақтауға қояр алдында таза дымқыл шүберекпен сүртіп, құрғатыңыз.

## Шығарылған жылы

Шығарылған жылын белгілеу үшін б-йым такташасындағы 5-сандық шығарушы кодын караңыз. Шығарушы кодының бірінші саны шығарған жылдың соңғы санын білдіреді. Келесі 2 сандар шығарылған жылдың күнтізбелік апта санын білдіреді. Ал соңғы 2 сандар 1992 жылдан бастап автоматты түрде есептелген басып ығару мерзімін білдіреді.

Мысалы: 30421 – Бұйым 2013 жылының 4 аптасында шығарылған.



Үлгі	KF 3000, KF 3120
Кернеу	220 – 240 В
Герц	50-60Г ц
Ватт	1000 Вт
Сақтау шарттары:	температура: +5°C және +45°C Ылғалдылық: < 80%

Қытайда жасалған үшін Делонги Браун Хаусхолд ГмбХ  
Германия Заңды өндіруші:  
Делонги Браун Хаусхолд ГмбХ  
Карл-Улрих-Штрассе ң, 63263 Ной-Изенбург

Кепілді қызмет көрсету мерзімінде немесе одан кейін қызмет көрсету, сондай-ак ақаулықтарды анықтау м\_селелері бойынша Braun компаниясының Тұтынушыларға қызмет көрсету қызметіне  
8 800 200 5262 телефоны аркылы хабарласыңыз.

Бұйымды іске пайдалану нұсқаулығына сәйкес өз мақсатында пайдалану керек.  
Бұйымның қызмет мерзімі тұтынушыға сатылған күннен бастап 2 жылды құрайды.

Импортер:  
«Делонги» ААҚ, Ресей, 127055,  
Москва каласы, Суцёвская көшесі,  
27/3-үй (27-үй, 3-құрылым)  
Тел. +7 (495) 781-26-76

## Ақаулықты анықтау нұсқаулығы

Мәселе	ЫҚТИМАЛДЫ СЕБЕПТЕРІ	ШЕШІМІ
Қосу/Өшіру түймесі жанбайды	Құрылғы тоқтан ағытылып қалған. Электр қуатын өшіріп тастады. Қосу/Өшіру түймесі басылған жоқ	Құрылғыны тоққа қосыңыз. Қуаттың қалпына келгенше тосыңыз. Қосу/Өшіру түймесін басыңыз
Кофе қайнап жатқан жоқ	Құрылғы тоқтан ағытылып қалған. Электр қуатын өшіріп тастады. Қосу/Өшіру түймесі басылған жоқ	Құрылғыны тоққа қосыңыз. Қуаттың қалпына келгенше тосыңыз. Қосу/Өшіру түймесін басыңыз
	Су ыдысының ішінде су жоқ	Су ыдысына су құйыңыз
Кофе қайнатуға тым көп уақыт кетеді	Кофе қайнатқышқа әк тұрған	Кофе қайнатқышты әктен тазартыңыз
Кофе қайнатқыш тек суды қайнатады	Сүзгі себетінде тартылған кофе жоқ	Сүзгіге қажетті мөлшерде кофе салыңыз
Сүзгі себетінен кофе асып төгіледі	Сүзгі себеті дұрыс жабылмаған	Сүзгі себетін дұрыстап жабыңыз
	Кофе құйғыш жылы ұстау табағына дұрыс қойылмаған	Кофе құйғыштың сүзгі себетінің астына дұрыс қойылғанына көз жеткізіңіз
	Кофе құйғыштың үстінде қақпағы жоқ	Қақпақты кофе құйғыштың үстіне орнатыңыз
	Құрылғыны кофе демдеген кезде кофе құйғыш 20 секундтан астам уақытқа алынған	Кофе құйғышты алғаннан кейін оны дереу орнына қайта қою керек.
	Тартылған кофені шамадан тыс пайдалану	Сүзгіні сүзгі себетінен алып шығыңыз Қағаз сүзгінің орнына басқасын салыңыз Кофе қайнатуды тартылған кофенің дұрыс мөлшерін (10 кофе өлшер қасықтан не ас қасықтан асырмай) салып қайтадан бастаңыз.
	Тым ұсақ тартылған кофені қолдану	Тамшы кофе қайнатқыштарда қолдану үшін арнайы тартылған кофені ғана пайдаланыңыз.
	Қағаз сүзгінің дұрыс өлшемін пайдаланбау	№ 4 қағаз сүзгіні пайдалану
Кофе ыстық емес	Электр қуаты үзіліп қалған	Қуатпен жабдықтау қалпына келгенше тосыңыз
	40 минуттық авто өшіру іске қосылған	
Кофе құйғыштың түбінде тартылған кофе қалған	Қағаз сүзгі сүзгі себетінің ішіне дұрыс салынбаған	Сүзгі себетін шайыңыз, қағаз сүзгіні сүзгі себетіне орнатыңыз да, демдеуді қайта бастаңыз.
	Қағаз сүзгі жыртылған	
Қайнатылған кофенің мөлшері бастапқыда құйылған судың мөлшерінен аз	Судың мөлшері кофеге сіңген кезде және кофе қайнату барысында буланған кезде азаяды	Кофе құйғыш кофенің мөлшерін емес, қанша су сыятынын көрсетеді

Ескертусіз өзгертілуге жатады.

Құрылғының қызмет мерзімі аяқталғанда, оны тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз. Құрылғыны Braun компаниясының сервис орталығына немесе өз еліңіздегі тиісті жинау орындарына апару арқылы арылыңыз.





## Перед использованием

Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед использованием прибора.

### Внимание

- Этот прибор может использоваться детьми с 8 лет, а также лицами со сниженными физическими, чувственными или умственными способностями или малоопытными пользователями, недостаточно знающими, как его эксплуатировать, если они его будут использовать под наблюдением или после проведения инструктажа по безопасной эксплуатации прибора и понимают связанную с ним опасность.
- Детям запрещено играть с прибором.
- Очистка и обслуживание не должны выполняться детьми, если им нет 8 лет, а также детьми без присмотра взрослых.
- Дети до 8 лет не должны допускаться к этому прибору и к его сетевому шнуру.
- Если соединительный кабель поврежден, то его должен заменить производитель, сервисная служба или специалисты такой же квалификации с целью предотвращения опасности для пользователя.
- Погружать прибор в воду или какую-либо другую жидкость строго воспрещается.
- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования и рассчитан на переработку объемов продукции в масштабах домашнего хозяйства.

- Перед включением в розетку проверьте соответствие напряжения в сети и напряжения, указанного в нижней части прибора. Розетка должна быть с заземлением.
- После выключения прибора пластина подогрева основания сохраняет остаточное тепло.
- В целях предотвращения повреждения прибора используйте его исключительно с водой и для приготовления кофе.

### Описание деталей

- 1 Кнопка «Вкл./Выкл.»
- 2 Пластина подогрева основания
- 3 Отсек для хранения шнура
- 4 Резервуар для воды с индикатором уровня воды
- 5 Крышка резервуара для воды
- 6 Проставка
- 7 Картридж фильтра для воды (в ком-плекте только с определенными моделями)
- 8 Держатель для фильтра с проти-вокапельной системой
- 9 Откидная крышка
- 10 Стеклоянная колба

Максимальная емкость: 10 чашек = прим. 125 мл кофе на чашку

### (А) Установка картриджа фильтра для воды

(если применимо; можно приобрести отдельно)

- Распакуйте картридж фильтра для воды (7).
- Извлеките из резервуара для во-ды проставку (6).
- Установите картридж фильтра для воды. Обязательно сохраните проставку, поскольку она должна быть установлена в резервуар для воды всегда, когда картридж фильтра отсутствует.
- Картридж фильтра для воды необходимо менять каждые два месяца.

### (В) Приготовление кофе

Перед первым использованием кофе-варки или после продолжительного периода неиспользования выполните полный цикл кипячения, не засыпая молотый кофе. Залейте полную кол-бу (10 чашек) свежей холодной во-ды.

- Откройте крышку резервуара для воды (5).
- При наполнении резервуара чистой холодной водой следите за маркировкой уровня на колбе или индикатором уровня воды, чтобы залить нужное количество чашек.
- Вставьте бумажный фильтр (размер фильтра 4) в держатель для фильтра (8).
- Засыпьте желаемое количество молотого кофе в соответствии с количеством приготавливаемых чашек напитка. Рекомендуемая порция – 1 столовая или 1 мерная ложка молотого кофе в расчете на одну чашку, однако вы можете увеличить или уменьшить объем засыпаемого кофе по собственному вкусу.
- Закройте резервуар для воды и поставьте колбу (10) с крышкой на ее место – на пластину подогрева основания (2).
- Подключите шнур к розетке электропитания и нажмите на кнопку «Вкл./Выкл.» (1).
- Время кипячения в расчете на одну чашку: примерно 1 минута.

### **Функция автоматического выключения**

Для вашего удобства и повышения уровня безопасности прибор автоматически выключается через 40 минут после завершения цикла кипячения.

### **Противокапельная система**

Противокапельная система предотвращает вытекание готового кофе из держателя для фильтра при отсутствии под ним колбы; таким образом, можно налить кофе в чашку еще до того, как процесс кипячения будет завершен. Колбу следует снова вернуть на пластину подогрева основания (не позднее, чем через 20 секунд), чтобы предотвратить переполнение держателя для фильтра.

### **Для лучших результатов**

- При использовании бумажного фильтра проследите за тем, чтобы он был полностью раскрыт и целиком вставлен в держатель для фильтра. Для этого может быть разумным предварительно согнуть по линии швов и разгладить бумажный фильтр.
- Храните молотый кофе в герметичной емкости в прохладном, сухом и темном месте.
- Чтобы обеспечить максимально эффективную работу кофеварки Braun, следует регулярно выполнять процедуру удаления накипи.

**Примечание.** Максимальное количество молотого кофе, на которое рассчитана кофеварка, составляет 10 столовых или мерных ложек для кофе.

### **Удаление накипи**

Периодичность проведения процедуры зависит от жесткости применяемой водопроводной воды и частоты использования кофеварки. Процедура удаления накипи необходима, если время кипячения составляет намного больше 1 минуты на чашку.

Ее можно осуществлять с использованием доступных в продаже средств для удаления накипи, не оказывающих воздействие на алюминий.

Мы рекомендуем применять средство Braun Descaling Solution (можно приобрести отдельно).

**Примечание.** На время процедуры удаления накипи замените картридж фильтра для воды (7) проставкой (6).

- Соблюдайте инструкции производителя средства для удаления накипи.
- Повторяйте процедуру столько раз, сколько это требуется для сокращения времени кипячения в расчете на чашку до нормального уровня.
- Для очистки кофеварки проследите, чтобы максимальное количество чистой холодной воды прошло весь цикл как минимум два раза.

## **(С) Очистка и уход**

- Перед очисткой всегда выключайте кофеварку и отключайте ее от сети электропитания.
- Дайте прибору охладиться.
- Держатель для фильтра, колбу и крышку колбы можно мыть в посудомоечной машине.
- Не используйте обезжириватели или агрессивные чистящие средства для очистки каких-либо деталей кофеварки.
- Для очистки основания никогда не погружайте его в воду или другие жидкости, а просто протрите чистой влажной тканью и просушите перед уборкой на хранение.

## Дата изготовления

Чтобы узнать дату выпуска, посмотрите на пятизначный код продукта (возле таблички с обозначением серии). Первая цифра обозначает последнюю цифру года изготовления. Две следующие цифры – это календарная неделя. А последние две указывают издание (автоматически подсчитывается с 1992 года).

Пример: 30421 – изделие было выпущено в 2013 году (в 4 неделю).



Модель	KF 3100, KF 3120
Напряжение	220 – 240 В
Частота колебаний	50-60 Гц
Мощность	1000 Вт
Условия хранения:	Температуре: +5°C до +45°C влажности: < 80%

Изготовлено в Китае для  
De'Longhi Браун Хаусхолд ГмбХ Германия  
De'Longhi Braun Household GmbH  
Carl-Ulrich-Straße 4  
63263 Neu-Isenburg/Germany

По вопросам выполнения гарантийного или послегарантийного обслуживания, а также в случае возникновения проблем при использовании продукции, просьба связываться с Информационной Службой Сервиса BRAUN по телефону 8 800 200 5262. Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

Импортер и ответственный за претензии потребителей: ООО Делонги, Россия, 127055, Москва, ул. Суцневская, д. 27, стр. 3.  
Тел. +7 (495) 781-26-76

## Руководство по устранению неисправностей

Проблема	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Не загорается переключатель «Вкл./Выкл.».	Прибор не подключен к электросети. Произошел сбой питания. Не нажата кнопка «Вкл./Выкл.».	Подключите прибор к сети. Дождитесь восстановления подачи электроэнергии. Нажмите на кнопку «Вкл./Выкл.».
Варка кофе не выполняется.	Прибор не подключен к электросети. Произошел сбой питания. Не нажата кнопка «Вкл./Выкл.».	Подключите прибор к сети. Дождитесь восстановления подачи электроэнергии. Нажмите на кнопку «Вкл./Выкл.».
	В резервуаре отсутствует вода.	Залейте воду в резервуар.
Процесс приготовления кофе занимает слишком много времени.	Накипь в кофеварке.	Удалите накипь из кофеварки.
Кофеварка только кипятит воду.	В держателе для фильтра отсутствует молотый кофе.	Насыпьте необходимое количество кофе в фильтр.
Держатель для фильтра переливается.	Держатель для фильтра не закрыт надлежащим образом.	Закройте держатель для фильтра правильно.
	Колба не была надлежащим образом установлена на пластину подогрева основания.	Убедитесь, что колба стоит посередине прямо под держателем для фильтра.
	На колбе отсутствует крышка.	Поместите крышку на колбу.
	Во время приготовления кофе колба не находилась на своем месте на протяжении более 20 секунд.	Колбу следует быстро ставить обратно после снятия с пластины подогрева основания.
	Используется слишком большое количество молотого кофе.	Извлеките фильтр из держателя для фильтра. Замените бумажный фильтр новым. Начните процесс варки кофе заново, засыпав надлежащее количество молотого кофе (не более 10 столовых или мерных ложек для кофе).
	Используется кофе слишком тонкого помола.	Используйте только кофе с тонкостью помола для кофеварок капельного типа.
	Используется бумажный фильтр неподходящего размера.	Используйте бумажный фильтр размера 4.
Кофе не горячий.	Произошел сбой питания.	Дождитесь восстановления подачи электроэнергии.
	Сработала функция автоматического выключения через 40 минут.	
На дне колбы осела кофейная гуща.	Бумажный фильтр не был вставлен в держатель для фильтра надлежащим образом.	Промойте держатель для фильтра, вставьте бумажный фильтр в держатель для фильтра и выполните варку заново.
	Бумажный фильтр разорвался.	
Заварено меньше чашек кофе, чем первоначально залито чашек воды.	Определенное количество воды теряется при смачивании зерен и испарении во время варки.	По наполнению колбы можно оценить объем воды, а не количество кофе.

В изделие могут быть внесены изменения без объявления.

По истечении срока годности не выбрасывайте изделие с бытовыми отходами. Для утилизации обратитесь в сервис-центр Braun или соответствующие пункты приема утильсырья.



# Українська

## Перед використанням

Будь ласка, ретельно вивчіть вказівки по використанню, перш ніж користуватися приладом.

### Увага

- Даним приладом можуть користуватися діти старші 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи браком досвіду і/або знань, якщо вони знаходяться під наглядом або отримали інструкції з безпечної експлуатації і усвідомлюють пов'язану з цим небезпеку.
- Дітям заборонено бавитись з даним приладом.
- Чищення і технічне обслуговування приладу не повинні виконуватися дітьми, якщо тільки їм не виповнилося 8 років і вони не знаходяться під наглядом.
- Не слід допускати дітей менше 8 років до приладу та його мережного шнура.
- Якщо мережний шнур пошкоджений, його слід замінити у виробника, сервісного представника або аналогічної особи, щоб уникнути небезпеки.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Цей пристрій розроблено лише для побутового використання та для обробки.
- Перед включенням в розетку, перевірте, чи ваша напруга відповідає напрузі, вказаній на нижній частині приладу, і чи ви використовуєте розетку із захисним заземленням.

- Плита підігріву може зберігати залишкове тепло після вимикання приладу.
- Використовуйте прилад лише з водою і для приготування кави, щоб уникнути будь-яких пошкоджень приладу.

### Опис деталей

- 1 Кнопка Вкл./Викл.
- 2 Підставка для нагрівання
- 3 Шнур/відділення для зберігання шнура
- 4 Резервуар для води, вкл. Індикатор рівня води
- 5 Кришка резервуару для води
- 6 Просторовий компенсатор
- 7 Картридж фільтра для води (в комплекті лише для певних моделей)
- 8 Корзина фільтра з системою зупинки краплі
- 9 Фліп кришка
- 10 Скляна колба

Максимальна місткість: 10 чашок = прибл. 125 мл кави на чашку

### (А) Установка картриджа фільтра для води

(за наявності; можна придбати окремо)

- Розпакуйте картридж фільтра для води (7).
- Зніміть просторовий компенсатор (6) з резервуару для води.
- Встановіть картридж фільтра для води. Зберігайте просторовий компенсатор, оскільки його необхідно встановлювати в резервуар для води щоразу при знятті картриджа фільтра для води.
- Водяний фільтр потрібно змінювати кожні два місяці.

### (В) Приготування кави

Перед першим використанням кавоварки або якщо вона не використовувалась протягом тривалого періоду, запустіть кавоварку через повний цикл заварювання без додавання кави. Використовуйте повну колбу (10 чашок) чистої холодної води.

- Відкрийте кришку резервуару для води (5).
- При заповненні резервуару для води чистою холодною водою, перевірте висоту маркування колби або індикатор рівня води і заповніть до необхідної кількості чашок.
- Встановіть паперовий фільтр (конусного типу # 4) в корзину фільтра (8).

- Засипте необхідну кількість меленої кави, що відповідатиме кількості чашок. Ми рекомендуємо використовувати 1 столову ложку або 1 мірну ложку меленої кави на чашку, але ви можете використовувати більшу або меншу кількість відповідно до вашого смаку.
- Закрийте резервуар для води і встановіть колбу (10) та кришку в їх положення на підставці для нагрівання (2).
- Підключіть шнур до електричної розетки і натисніть кнопку Вкл./Викл. (1).
- Час заварювання на чашку: приблизно 1 хвилину.

### **Функція автоматичного вимкнення**

Для зручності та додаткової безпеки кавоварка вимикається автоматично через 40 хвилин після завершення циклу заварювання.

### **Система зупинки краплі**

Система зупинки краплі перериває подачу кави з корзини фільтра, якщо колба витягується, для того, щоб можна було розлити каву до закінчення заварювання.

Колбу необхідно негайно повернути на підставку для нагрівання (максимум через 20 секунд), щоб попередити переповнення корзини фільтра.

### **Для найкращих результатів**

- При використанні паперових фільтрів, переконайтеся, що він повністю відкритий і правильно вставлений в корзину. Для полегшення ви можете заздалегідь скласти і розгладити шви паперового фільтра.
- Зберігайте мелену каву в прохолодному, сухому і темному місці в герметичному контейнері.
- Для найкращої роботи вашої кавоварки Braun, регулярно проводьте видалення накипу.

**Примітка:** максимальна кількість меленої кави, яка може поміститись в кавоварці становить 10 мірних або столових ложок.

### **Видалення накипу**

Залежатиме від жорсткості водопровідної води і частоти використання кавоварки.

Декальцинація рекомендується коли час заварювання кави триває довше ніж 1 хвилину на чашку.

Ви можете використовувати наявні в продажу засоби для видалення накипу, які не пошкоджують алюмінієві поверхні.

Ми рекомендуємо використовувати розчин для видалення накипу Braun (можна придбати окремо).

**Примітка:** Замініуйте картридж фільтра для води (7) просторовим компенсатором (6) щоразу під час процедури видалення накипу.

- Використовуйте засіб згідно з інструкціями виробника.
- Повторіть процедуру, доки час приготування однієї чашки кави не повернеться до норми.
- Щоб очистити кавоварку від засобу, промийте її принаймні двічі, наповнивши чистою холодною водою до максимального рівня.

## **(С) Очищення та обслуговування**

- Завжди вимикайте кавоварку і витягуйте кабель з розетки перед очищенням.
- Дозвольте пристрою охолонути.
- Корзину фільтра, колбу і кришку можна мити в посудомийній машині.
- Ніколи не використовуйте пральні засоби або агресивні засоби для миття будь-якої частини кавоварки.
- При очищенні корпусу ніколи не занурюйте пристрій у воду або інші рідини, використовуйте чисту вологу тканину та висушіть.

Виріб не містить шкідливих для здоров'я речовин. Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.



Гаряча лінія 0 800 503-507 (дзвінки зі стаціонарних телефонів безкоштовні)

## Посібник із пошуку та усунення несправностей

Проблема	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	ВИРІШЕННЯ
Кнопка ВКЛ./ВИКЛ. не світиться	Пристрій від'єднаний від електромережі. Відбувся збій електропостачання. Кнопка ВКЛ./ВИКЛ. не включена	Увімкніть пристрій в електромережу. Дочекайтеся відновлення електропостачання. Натисніть кнопку ВКЛ./ВИКЛ.
Кава не заварюється	Пристрій від'єднаний від електромережі. Відбувся збій електропостачання. Кнопка ВКЛ./ВИКЛ. не включена	Увімкніть пристрій в електромережу. Дочекайтеся відновлення електропостачання. Натисніть кнопку ВКЛ./ВИКЛ.
	В резервуарі немає води	Заповніть резервуар водою
Приготування кави дуже повільне	Кавоварка декальцинована	Видаліть накип з кавоварки
Кавоварка заварює лише воду	В корзині немає кави	Засипте бажану кількість кави в фільтр
Корзина фільтра переповнена	Корзина фільтра не правильно закрита	Правильно закрийте корзину фільтра
	Колба не належним чином вставлена на підставку для нагрівання	Переконайтеся, що колба розміщена по центру корзини
	Кришка розташована не на колбі	Помістіть кришку на колбу
	Колба була витягнута протягом більше 20 секунд під час роботи приладу	Колбу слід негайно повернути після витягнення
	Використання занадто великої кількості кави	Видаліть фільтр з корзини Замініть паперовий фільтр новим Перезапустіть процес заварювання кави з відповідною кількістю меленої кави (не більше 10 мірних або столових ложок)
	Використання занадто дрібного помелу кави	Використовуйте лише помел кави, призначений для крапельних кавоварок
Кава не гаряча	Відбувся збій електропостачання	Дочекайтеся відновлення електропостачання
	40-хвилинне автоматичне вимкнення активовано	
Мелена кава потрапила на дно колби	Паперовий фільтр не був правильно встановлений в корзину	Промийте корзину фільтра, встановіть паперовий фільтр в корзину і перезапустіть заварювання
	Паперовий фільтр розірвався	
Кількість заварених чашок кави менша за кількість залитої води	Кількість води втрачається за рахунок змочування підставки і випаровування під час процесу заварювання	Колба вказує на об'єм води, а не на кількість кави

Інструкція може бути змінена без попереднього повідомлення.

Будь ласка, не утилізуйте прилад разом із побутовими відходами наприкінці терміну його експлуатації.

Здати прилад на утилізацію можна в Сервісному центрі Braun або у відповідних пунктах збору, передбачених у вашій країні.



- 1 الزر On/Off (التشغيل/إيقاف التشغيل)
  - 2 طبق المحافظة على السخونة
  - 3 مكان تخزين السلك/السلك
  - 4 خزان الماء متضمنًا مؤشر مستوى الماء
  - 5 غطاء خزان الماء
  - 6 معادل المساحة
  - 7 خرطوشة فلتر الماء (مدرجة لبعض الموديلات فقط)
  - 8 سلة تصفية مزودة بنظام منع التقيط
  - 9 غطاء قلب
  - 10 إبريق زجاجي
- الحد الأقصى للسعة: 10 أكواب = تقريبًا 125 ملي من القهوة لكل فنجان

### (A) تركيب خرطوشة فلتر الماء

(إن وجدت؛ يمكن شراؤها بشكل منفصل)

- قم بفتح خرطوشة فلتر الماء (7).
- أزل معادل المساحة (6) من خزان الماء.
- قم بإدراج خرطوشة فلتر الماء. تأكد من الحفاظ على معادل المساحة حيث يجب تركيبه في خزان الماء حينما يتم إزالة خرطوشة فلتر الماء.
- يتعين تغيير خرطوشة فلتر الماء كل شهرين.

### (B) تحضير القهوة

قبل استخدام ماكينة تحضير القهوة لأول مرة أو بعد فترة طويلة من عدم استخدامها، قم بتشغيل ماكينة القهوة لدورة تخمير كاملة دون وضع قهوة مطحونة. استخدم إبريق ممتلئ (10 كوبًا) من الماء البارد النقي.

- افتح غطاء خزان الماء (5).
- عند ملء خزان الماء بماء بارد نقي، راجع علامات ارتفاع الإبريق أو مؤشر مستوى الماء وملأ الخزان وفقًا لعدد الأكواب المطلوبة.
- أدخل الفلتر الورقي (نوع مخروطي رقم 4) في سلة التصفية (8).
- أضف كمية القهوة المطحونة المطلوبة والمقابلة لعدد الأكواب التي يجري تخميرها. نوصي باستخدام ملعقة كبيرة أو مغرفة قهوة واحدة من القهوة المطحونة لكل كوب، لكن يمكنك استخدام كمية أكثر أو أقل لتناسب ذوقك.
- أغلق خزان الماء وضع الإبريق (10) بما في ذلك الغطاء في مكانهما على طبق المحافظة على السخونة (2).
- قم بتوصيل السلك بمأخذ كهربائي واضغط على زر الإيقاف/التشغيل (1).
- وقت التخمير لكل كوب: دقيقة واحدة تقريبًا.

### وظيفة Auto Off (إيقاف التشغيل التلقائي)

من أجل راحتك وكذلك لتوفير مزيد من السلامة، سيتوقف تشغيل الجهاز تلقائيًا بعد 40 دقيقة من اكتمال دورة التخمير.

### نظام منع التقيط

يوقف نظام منع التقيط تدفق القهوة من سلة التصفية عند إزالة الإبريق، بحيث يمكن سكب كوب قبل انتهاء دورة التخمير. يجب إعادة الإبريق إلى طبق المحافظة على السخونة (بعد 20 ثانية بحد أقصى) لمنع سلة التصفية من الطفحان.

### للحصول على أفضل النتائج

- عند استخدام فلاتر ورقية، تأكد من أنها مفتوحة تمامًا ومُدخلة بالكامل في السلة. قد يساعد هذا في طي وتسوية طبقات الفلتر الورقي مسبقًا.
- قم بتخزين القهوة المطحونة في مكان بارد وجاف وفي وعاء محكم.
- للحصول على أفضل أداء من ماكينة تحضير القهوة Braun خاصتك، أزل ترسبات الوحدة بانتظام.

## قبل الاستخدام

يرجى قراءة التعليمات كاملة بعناية قبل استخدام الجهاز.

## تنبيه

- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فأكثر، كما يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأشخاص ذوي الإعاقات الجسدية، أو القدرات النفسية أو العقلية المحدودة، أو ممن لديهم تجربة قليلة ومعرفة محدودة، وذلك إذا تم إرشادهم أو تدريبهم على استخدام الجهاز بطريقة آمنة، وإذا كانوا على دراية بالمخاطر التي ينطوي عليها استخدام الجهاز.
- يجب ألا يعبث الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا تتم عمليات التنظيف والصيانة بواسطة الأطفال إلا إذا كانت أعمارهم أكبر من 8 سنوات، مع وجود إشراف عليهم.
- يجب إبقاء الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات، بعيداً عن الجهاز وعن كابل التيار الكهربائي الخاص به.
- إذا كان كابل التيار الكهربائي تالفاً، فإنه يجب استبداله بواسطة جهة الصنع، أو وكيل الخدمة التابع لها، أو بواسطة شخص يتمتع بخبرات فنية مماثلة، وذلك بغرض تفادي أية مخاطر.
- يُحظر نهائيًا غمر الوحدة في الماء أو السوائل الأخرى.
- تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط ولأغراض معالجة الكميات المنزلية الطبيعية.
- تحقق قبل التوصيل بمأخذ عما إذا كان الجهد لديك يتوافق مع الجهد المطبوع على الجزء السفلي من الجهاز وهذا عند استخدامك لمأخذ مؤرض.
- تجنّب ملامسة الأسطح الساخنة، خصوصاً طبق المحافظة على السخونة. إياك أن تدع السلك يلامس طبق المحافظة على السخونة.
- تتعرض لوحة حفظ التدفئة إلى الحرارة المتبقية بعد إيقاف تشغيل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز دون ماء واستخدمه لتحضير القهوة فقط تجنباً لحدوث أي تلف في الجهاز.
- لا تضع الإبريق الزجاجي على أسطح ساخنة أخرى (مثل الطباخات والصواني الساخنة وغير ذلك).
- لا تستخدم الإبريق الزجاجي في المايكرويف.
- قم دائماً باستخدام الماء البارد لتحضير القهوة.
- قبل البدء بتحضير إبريق قهوة جديد، قم دائماً بترك ماكينة تحضير القهوة تبرد لمدة 5 دقائق تقريباً (أو وقف تشغيل الجهاز) وإلا فقد يتسارع البخار عند ملء خزان الماء بماء بارد.



**ملاحظة:** إنَّ أكبر كمية من القهوة المطحونة التي يمكن لماكينة تحضير القهوة استيعابها هي 10 مغارف من القهوة أو ما يوازيها بمقدار الملعقة الكبيرة.

#### إزالة الترسبات

يعتمد تكرار هذه العملية على عسر ماء الصنبور وعدد مرات استخدامك لماكينة تحضير القهوة. يُشار إلى إزالة الترسبات عندما يطول وقت التخمر عن دقيقة واحدة لكل كوب.

يمكنك استخدام أحد عوامل إزالة الكالسيوم المتاحة تجاريًا التي لا تؤثر على الألومنيوم. نوصي باستخدام محلول إزالة الترسبات من Braun (يمكن شراؤه بشكل منفصل).

**ملاحظة:** استبدل خرطوشة فلتر الماء (7) بمعدل المساحة (6) أثناء إجراء إزالة التكلس.

- اتبع التعليمات الواردة من الجهة المُصنعة فيما يتعلق بعامل إزالة الترسبات.
- كرر الإجراء عدة مرات حسب الضرورة من أجل تقليل وقت التخمر في كل كوب إلى المستوى الطبيعي.
- دع أكبر قدر ممكن من الماء العذب البارد يدخل إلى ماكينة تحضير القهوة مرتين على الأقل لتنظيفها.

### (C) التنظيف والصيانة

- دائمًا، قم بإيقاف تشغيل ماكينة تحضير القهوة وانزع القابس من المأخذ الكهربائي قبل التنظيف.
- اترك الجهاز ليبرد.
- يمكن غسل سلة التصفية والإبريق والغطاء في غسالة الأطباق بشكل آمن.
- لا تستخدم أي عوامل تنظيف أو منظفات قاسية على أي جزء من أجزاء ماكينة القهوة.
- لتنظيف القاعدة، يُحظر نهائيًا غمر الوحدة في الماء أو السوائل الأخرى ولكن بكل بساطة امسحها بقطعة قماش نظيفة ورطبة وجافة قبل تخزينها.

الحل	الأسباب المحتملة	المشكلة
وصل الوحدة بالقياس. انتظر حتى استعادة الطاقة. اضغط على زر التشغيل/الإيقاف	لم يتم توصيل الجهاز. يوجد انقطاع في التيار الكهربائي. لم يتم الضغط على زر التشغيل/الإيقاف	لا يضيء زر التشغيل/الإيقاف
وصل الوحدة بالقياس. انتظر حتى استعادة الطاقة. اضغط على زر التشغيل/الإيقاف	لم يتم توصيل الجهاز. يوجد انقطاع في التيار الكهربائي. لم يتم الضغط على زر التشغيل/الإيقاف	يتعذر تخمير القهوة
املا الخزان بالماء	لا يوجد ماء في الخزان	يستغرق تحضير القهوة وقتًا طويلاً
إزالة التكلس من ماكينة تحضير القهوة	ماكينة تحضير القهوة متكلسة	تخمر ماكينة تحضير القهوة الماء فقط
أضف كمية القهوة المطلوبة إلى الفلتر	لا يوجد ثقل قهوة في سلة التصفية	سلة التصفية تطفح
أغلق سلة التصفية بشكل صحيح	لم يتم إغلاق سلة التصفية بشكل صحيح	
تأكد من أن الإبريق في المنتصف مباشرة أسفل سلة التصفية	لم يتم وضع الإبريق بشكل صحيح على طبق المحافظة على السخونة	
ضع الغطاء على الإبريق	الغطاء غير موجود على الإبريق	
ينبغي استبدال الإبريق على الفور بعد إزالته	تمت إزالة الإبريق لمدة تزيد عن 20 ثانية أثناء قيام الوحدة بالتخمير	
أزل الفلتر من سلة التصفية استبدل الفلتر الورقي بفلتر آخر جديد أعد تشغيل عملية تخمير القهوة مع كمية مناسبة من ثقل القهوة (لا تزيد عن 10 مغارف من القهوة أو ما يوازيها بمقدار الملعة الكبيرة)	استخدام ثقل قهوة أكثر من اللازم	
استخدم فقط القهوة المطحونة خصيصًا لمكينات تحضير القهوة بالتنقيط	استخدام قهوة ناعمة جدًا	
استخدام الفلتر الورقي رقم 4	استخدام حجم الفلتر الورقي الخطأ	
انتظر حتى استعادة الطاقة	يوجد انقطاع في التيار الكهربائي	القهوة غير ساخنة
	تم تنشيط وضع إيقاف التشغيل التلقائي بعد 40 دقيقة	
أنظف سلة التصفية واضبط الفلتر الورقي في سلة التصفية وأعد تشغيل عملية التخمير	لم يتم إدخال الفلتر الورقي بشكل صحيح في سلة التصفية	يوجد ثقل قهوة في قاع الإبريق
	تلف الفلتر الورقي	
يُشير الإبريق إلى سعة الماء وليس كمية القهوة	تُهدر كمية الماء في ترطيب الحبيبات ومن خلال التبخر أيضًا أثناء عملية التخمير	مقدار أكواب القهوة التي يتم تخميرها أقل من أكواب الماء الأولية الممتلئة

خاضعة للتغيير دون إشعار مسبق.

عند تلف الجهاز أو انتهاء العمر الافتراضي له، نرجو عدم التخلص منه مع القمامة المنزلية، بل يمكن التخلص منه في مراكز خدمة وصيانة براون أو في مواقع التجميع المخصصة لذلك في بلدك.





